

VERSOIX REGION

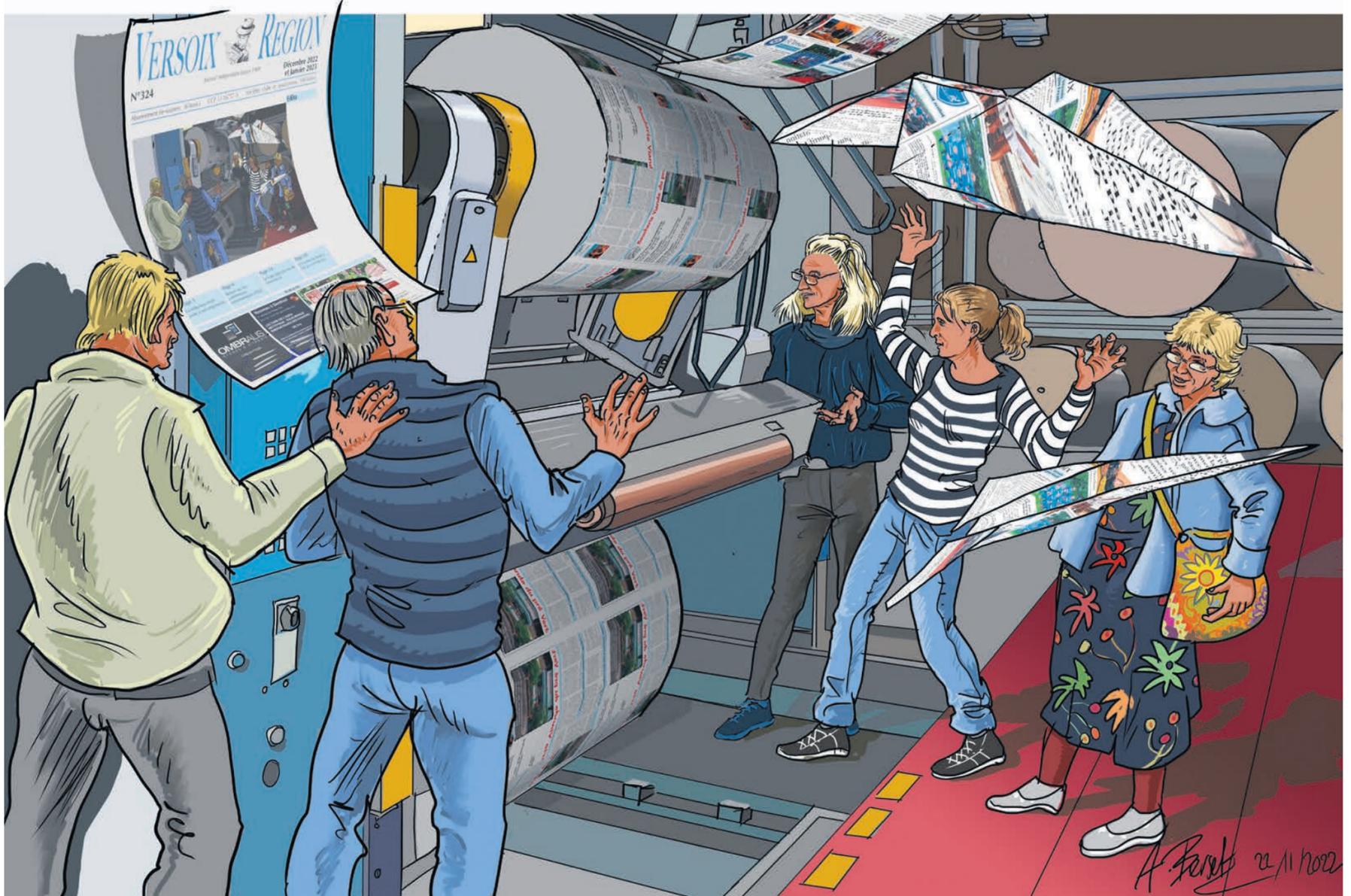


N°324

Journal indépendant depuis 1989

Décembre 2022
et Janvier 2023

Abonnement de soutien: 30 francs CCP 12-16757-3 Sociétés, clubs et associations : 100 francs



PUBLICITE

Nouveau à Genthod

1^{er} samedi de chaque mois
9h à 12h -14h à 18h sans rendez-vous

LECTURE DE L'AURA
NETTOYAGE - ÉQUILIBRAGE
ÉNERGÉTIQUES DES CHAKRAS

50 frs

Aide et soutien thérapeutique pour
tous vos maux / aussi à DISTANCE

Enfants - adolescents - adultes

Hypnothérapeute agréée ASCA
magnétiseuse - guérisseuse

www.rachida-jamouhi.com

079 466 23 11 - chemin de la Dîme 3

OMBRALIS
STORES & VITRERIE

Dépannage
Installation
Motorisation

022 755 12 55
www.ombralis.ch

Route de l'Etraz, 126 - 1290 Versoix

Toute l'équipe de la rédaction vous souhaite
une belle fin d'année et se réjouit de vous
retrouver fin janvier.



PUBLICITE



MTC MINGTANG

VERSOIX | Grand-Montfleury 54 | 022 800 15 10 | info@mingtang.ch

BON CHF 50.-

En soumettant ce bon, vous bénéficierez
d'une réduction de 50 CHF sur le
premier traitement MTC.

Diagnostic gratuit du pouls et de la langue

GUÉRIR AVEC LA NATURE

Acupuncture / moxibustion - ventouses - massage - phytothérapie

- Maux de tête / migraine
- Maux de dos / rhumatisme / douleurs de toutes sortes
- Rhume des foies / allergies / maladies de la peau
- Hypertension artérielle
- Plaintes gastro-intestinales
- SPM plaintes mensuelles / ménopause / incontinence
- Fertilité / grossesse

- Symptômes de stress / épuisement / burnout
- Dépression légère / peurs de toutes sortes
- Troubles du sommeil
- Sevrage tabagique
- Obésité
- COVID-19: Soulager les symptômes / renforcer le système immunitaire

www.tcm-mingtang.ch

Edito

Toute une aventure ! Peut-être pas à chaque numéro, mais c'est dans tous les cas chaque fois un sacré défi de faire en sorte que vous puissiez, chère lectrice, cher lecteur, tenir dans vos mains, votre journal, votre Versoix-Région.

Vous découvrirez, à l'image du dessin de couverture, la réalité technologique et humaine de l'impression de ce journal que nous avons pu découvrir afin de la partager avec vous (lire article en page 3).

Vous découvrirez également que votre Versoix-Région a fait l'objet de discussions au dernier Conseil municipal : le conseil administratif (CA) voulait créer un nouveau journal, sur du « papier de qualité », pour exposer ses projets dans des articles plus détaillés !

Mais la majorité du Conseil municipal (CM) a refusé de valider cette idée d'un nouveau journal de luxe sachant qu'il existe déjà un journal versoisien qui investit dans la qualité de son contenu plutôt que sur la qualité de son support en papier (lire article en page 12).

Parce qu'au-delà du papier, c'est toute une équipe de volontaires, sincères, engagés, dynamiques et actifs, qui chaque mois s'investissent, sans être des professionnels, à faire vivre ce journal : photos, reportages, analyses, compte-rendus, histoires, contes, informations et tout ce qui remplit votre journal depuis plus de 30 ans.

Alors plutôt que de jouer la polémique sur des choix questionnables de notre CA, saluons la sagesse du CM qui continue à nous faire confiance, malgré tous nos défauts si souvent relevés (la critique est toujours si facile) et adressons un immense coup de chapeau à toute l'équipe du Versoix-Région qui vous permet, chère lectrice, cher lecteur, de poursuivre votre lecture.

Michel Jacqgle



Le carnet des adresses utiles

A, b, c, ...

L'équipe du Versoix-Région vous souhaite

ses meilleurs vœux pour les fêtes de fin d'année.

3S TECHNIC iP

3S TECHNIC

PARTICULIERS | ENTREPRISES
EQUIPEMENTS & SERVICES

TELEPHONIE IP | ALARMES IP
RESEAU | VIDEO SURVEILLANCE

VOTRE PARTENAIRE LOCAL
SWISSCOM & CERTAS

WWW.3S-TECHNIC.CH
022 950 4000

Abo.mensuel paroisse

Vous le savez peut-être déjà, de nombreux événements se déroulent tout au long de l'année au sein de votre paroisse. Cela vous intéresse ? N'attendez plus et abonnez-vous au bulletin mensuel "Paroisses Vivantes" UP Jura.

Abonnement annuel : CHF 40.-
Abonnement soutien : CHF 50.-

CCP Versoix 12-13096-1
CCP Bellevue 14-551752-9
CCP Collex 12-13096-1
CCP Pregny 12-7286-1

Secrétariat du secteur à Versoix ouvert tous les matins de 8h00 à 11h30 Tél. 022.755.12.44
E-mail : versoix@cath.ge.ch
Site internet http://www.cath-ge.ch/jura

Améliorer sa santé

Qi Gong et Tai Ji Quan

Améliorer sa santé, réduire son stress, être en harmonie avec son environnement

078.811.40.70

christiane.kurth2509@gmail.com
Rte de Suisse 45 - Versoix
www.ileauxmains-geneve.com

Apparence coiffure

Apparence Coiffure
Maîtrise fédérale

Coiffure 022 755 48 41
Droit des contrats - Droit commercial

23, Av. Adrien-Lachenal - Versoix
www.apparencecoiffure.ch

Avocats

Permanence d'Avocats de Versoix

Consultations dans tous domaines juridiques

Sans rendez-vous, les mercredis et vendredis de 17h30 à 19h

CHF 45.- la consultation

5, ch. Versoix-la-ville-1290 Versoix
022 779 25 86

Automobile

Auto Best Deal
www.auto-best-deal.ch

Votre Garage de proximité à Versoix & Mies

Route de Suisse 36 - 1295 Mies
atelier@auto-best-deal.ch
+4122 312 52 00

Cabinet hygiéniste dentaire

ESPACE SANTÉ

Nathalie Lutzeltschwab
Hygiéniste dentaire diplômée ES

10 ans d'expérience à Versoix et 18 ans à Bernex en pratique privée

Reçoit sur rendez-vous
Tél. 022 959 70 70
n.lutzeltschwab@espace-sante-bellevue.ch

Parking gratuit - Accès mobilité réduite

Ch. des Limites 1A - 1295 Bellevue
www.espace-sante-bellevue.ch

Carrosserie

CARROSSERIE DE MIES

022 779 31 31 ou 079 312 31 31
www.carrosseriedemies.ch
contact@carrosseriedemies.ch
Route de Suisse 53 - 1295 Mies

Centre médical et dentaire

Pure Clinic
INSTITUTIONS DE SANTÉ

Votre pool de compétences en **médecine humaine & médecine dentaire à Versoix**

Urgences 6j/7
0800 800 750
Grand-Montfleury 54 - 1290 Versoix
www.pureclinic.ch

Coach de Vie

Valentina Feci Favara
Coach certifiée ACC/ICF

coach VF ing

Coaching adultes/adolescents vie privée/professionnelle

Equilibre, Bien-être, Confiance en soi, Gestion stress/émotions, Motivation, Organisation, Changement ...

1290 Versoix
077 454 17 26
info@coach-vf-ing.ch
www.coach-vf-ing.ch

Cuisines

CSB

CUISINES & AGENCEMENTS

ARMOIRES
DRESSING
SALLES DE BAINS
PLANIFICATION DE CHANTIER - RENOVATION

SALINA CHRISTOPHE

7A CH. CESAR-COURVOISIER - 1290 VERSOIX
079.367.14.10 WWW.CSB-CUISINES.COM

Cuisines & Salles de bains Ameublements

jrk design

Showroom à Mies
Cuisines et salles de bains
Design Italien

Chemin du Triangle 5, 1295 Mies (VD)
+41 78 217 66 65
mies@jrk-design.com
www.jrk-design.com

Ecole de Musique

MUSIQUE MUNICIPALE DE VERSOIX

Ecole de musique
Pré-solfège dès 6 ans,
solfège dès 7 ans, cours adultes

Trompette, trombone, cor, baryton saxophone, clarinette, percussions, basson, hautbois, flûte traversière

40, ch. Ami-Argand 1290 Versoix
www.mmv.ch/emv@mmv.ch
tél: 076 408 58 76 / 079 690 24 77

Ecole de Musique

ASSOCIATION **Croqu'Notes**
ECOLE DE MUSIQUE

Piano, harpe, flûte à bec, violon, violoncelle, guitare, percussions
chant et initiation musicale

Rue des Moulins 23 - 1290 Versoix
www.ecole-musique-croqunotes.ch
Tél. 022 779 31 41 / 079 706 78 33

Fiduciaire

Créer ou développer votre entreprise, fiscalité, domiciliation, déclaration fiscale, faites appel à des professionnels. Depuis plus de 30 ans à Versoix. Entretien conseils offert.

S F S www.sofidad.com
022 755 62 22

Groupe médical de Versoix

Urgences sur rendez-vous:
Lundi au vendredi de 8h à 19h
Samedi 9h à 13h
022 775 16 16

Gymnastique

FÉDÉRATION SUISSE DE GYMNASTIQUE SECTION DE VERSOIX

filles, garçons dès 3 ans
adolescents et adultes:
Gymnastique, athlétisme, volley-ball

www.fsg-versoix.ch

Horloges - Réparations

HENRY MAYSTRE - HORLOGER

022 329 23 82
9, Rue de la Puiserande
@ info@heurevive.ch

Maçonnerie

Rénovation
Aménagements extérieurs
Pierre naturelle

078 886 71 71
Fabian Zahnd - 1290 Versoix

Meubles Kranck

RESTAURATION DE MEUBLES

Atelier d'ébénisterie

Dressings sur mesures
Devis gratuit

MEUBLES KRANCK

55 rte des Fayards 1239 Collex-Bossy
022 774 18 19 / info@meubleskranck.ch

Pharmacie

Vos Pharmacies à Versoix

Montfleury 022 755 55 49
Versoix 022 755 10 00
Ouvert le dimanche de 9h30 à 12h30
Colombières 022 755 12 87

Livraisons à domicile rapides et gratuites
www.versoix-pharmacies.ch

Sanitaire / Chauffage Énergies renouvelables

AGROTHERM 15 ans à votre service

SANITAIRE - CHAUFFAGE - ENERGIES RENOUVELABLES - POMPE à CHALEUR

NOS POMPES A CHALEUR POUR VOTRE MAISON

Changement / Installation dès 29'500.00 HT
Conseil & devis gratuit Tél 022 950 02 02
1290 Versoix / 1295 Mies / www.agrotherm.ch

Sanitaire / Ferblanterie Couverture / Charpente

ERIC PORTIER SA

Ferblanterie - Charpente - Couverture - Installations sanitaires - Dispositifs

Transformation - Rénovation

Entretien - Dépannage
De la conception à la réalisation, nous trouverons avec vous les solutions qui vous correspondent

1290 Versoix / 022 788 09 90
eric-portier@eric-portier.ch
www.eric-portier.ch

Stores, Vitrierie

Vitrierie de Versoix
Votre partenaire depuis 25ans

VITRIERIE - STORES
MOTORISATION
DECORATION D'INTERIEUR
RIDEAUX - VOILETS
MOUSTIQUAIRES - VELUX

Rte de Suisse 36 - 1290 Versoix
022 755 32 88

Stores, Vitrierie

OMBRALIS
STORES & VITRIERIE

Dépannage - installation - motorisation

022 755 12 55
www.ombrealis.ch
Route de l'Etraz, 126 - 1290 Versoix

Taxi

Versoix TAXI Services

079/22 44 55 4

Too Blu

Vêtements - couture

LA DEGRIFF'

Retouches couture
tous tissus et matériaux

2, rampe de la Gare - Versoix
079 329 99 39

WWW.ACHATDOR.CH

N°1 DE L'ACHAT CASH
Nous achetons cash au cours du jour !

Tout or et argent pour la fonte.
Tous bijoux or et argent.
Toutes montres de marque.
Tous diamants montés et non montés.
Tous couverts et vaisselle en argent.
Toutes médailles et monnaies or ou argent.

Rte de Lausanne 337 - BELLEVUE



Edition :
Versoix Région
Case postale 515 / 1290 Versoix
info@versoix-region.ch
CCP : 12-16757-3
IBAN: CH73 0900 0000 1201 6757 3
Site :
www.versoix-region.ch

Tirage : 12500 exemplaires
(distribués à tous les ménages des communes de Bellevue, Céligny, Pregny-Chambésy, Collex-Bossy, Genthod, Mies, Chavannes des Bois et Versoix).

Impression :
PCL PCL Presses Centrales SA

Rédacteurs responsables :
Michel JAEGLLE et Nathalie TAMONE
Tél : 022 755 26 17
info@versoix-region.ch

Mise en page :
Nathalie TAMONE
Pour la Une :
Notre dessinateur Berset
Publicité :
Nathalie TAMONE
Tél. : 022 779 06 14
pub@versoix-region.ch

Réponse au concours 323



Bravo à tous nos lecteurs et lectrices qui ont répondu à notre concours.

Il s'agissait de reconnaître **Mergim Ferati**, co-entraîneur du FC Versoix.

Et c'est **Charly Strozze** de Chambésy que le sort a désigné comme gagnant de notre jeu.

Il recevra les 50 frs de notre concours, avec les félicitations de toute l'équipe du Versoix-Région.

La rédaction rend visite à son imprimeur



Une partie de l'équipe dans les locaux d'impression de votre journal

Curieuse d'assister à la production du Versoix Région, une partie de l'équipe s'est rendue fin septembre dans les locaux d'impression de votre journal.

Confiée à PCL Presses centrales SA, la responsabilité de la production est toujours intéressante à visualiser.

Nous entrons dans l'atelier pour assister à la sortie du numéro 322 du mois d'octobre.

calées sur les cylindres de la rotative.

Les imprimeurs règlent les couleurs des premiers exemplaires.

Le tirage final du VR est de 12'500 ex. Environ 15% du papier est consacré aux différents réglages et contrôle de qualité. Une fois la rotative mise au point, le temps de tirage: moins de 15 minutes!

Pour rentabiliser une telle installation, il est bien évident que d'autres journaux sont imprimés à la suite ou le nôtre. Ce qui est toujours

la vitesse de défilement (12-15 m/s). Un des ennemis redoutés des imprimeurs rotativistes est la casse de la bande de papier, relativement courante.

A noter que les journaux sortent pliés au format auquel vous les recevez dans la boîte aux lettres.

Curiosité grandement satisfaite (beaucoup d'éléments de la fabrication sont sous « cloches » et peu accessibles notamment en raison de la pollution sonore), nous avons terminé cette agréable soirée autour d'une table en compagnie de collaborateurs/trices de PCL qui participent au bon déroulement des opérations.

Petit résumé de la fabrication d'un journal

Les imprimeries qui ont survécu à la révolution numérique ont souvent un historique remontant à très loin. Celle qui s'occupe de votre journal trouve ses origines en 1772 déjà.*

Elle a traversé les générations et les révolutions technologiques qui ont bouleversé les métiers des arts graphiques. Elle tente aujourd'hui, comme de nombreuses entreprises, de résister à l'explosion des coûts du papier et des énergies.

Il nous est dès lors apparu intéressant de rappeler les ingrédients de la fabrication d'un journal en décrivant succinctement les différents métiers qui y participent.

Il faut d'abord des gens qui écrivent les textes : auteur(es) ou journalistes. Ils écrivent leurs récits ou histoires, relatent des faits, essaient de partager leurs émotions.

Il faut un/e éditeur (trice). Il ou elle supervise le travail des journalistes, discute avec eux lors de réunions. Il/elle prête également une attention particulière aux coûts afin d'assurer la pérennité du journal.

Il y a parfois un/e illustrateur(trice). Il invente et dessine, en fonction des textes et sujets développés dans le numéro à paraître. Souvent, il discute de ses esquisses avec l'éditeur.

La rédaction de Versoix Région a la chance d'avoir, dans son équipe de rédaction, une espèce en voie de disparition : il s'agit d'un correcteur qui vérifie la bonne orthographe des titres et des textes.

Puis vient la mise en page : elle est l'œuvre d'un/e graphiste ou



Intérieur de l'imprimerie



Impressionnante taille des rouleaux de papier

un/e polygraphe. Il/elle donne forme aux différentes pages sur son ordinateur (placement des textes, des images).

Les fichiers sont créés et vérifiés avant de passer à l'étape suivante.

A partir des fichiers numériques, l'imprimeur ou technico-imprimeur(euse) reproduit textes et images. Ces derniers sont d'abord gravés sur des plaques fixées sur un cylindre de la rotative. Ce cylindre, sorte de gigantesque tampon, reçoit l'encre et imprime le papier. Pour obtenir toutes les couleurs nécessaires, il n'utilise que quatre encres : cyan, magenta, jaune et noir. Après réglage, plusieurs milliers d'exemplaires sortent de la rotative, déjà pliés, en moins

d'une heure.

Les journaux sont réunis sur des palettes et acheminés chez le distributeur. Souvent c'est la Poste, mais il existe des sociétés de distribution. Ils se chargent de les déposer dans les boîtes aux lettres.

Et enfin, au bout de la chaîne le dernier maillon mais peut-être le plus important, la lectrice/le lecteur. Intervenants que l'éditeur souhaite toujours plus nombreux et satisfaits des contenus de son journal.

Jacques Rochat
*www.pcl.ch

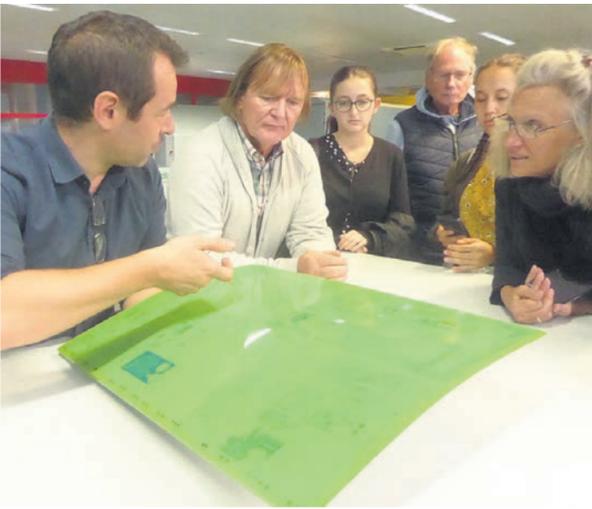
Photos : L. et J. Rolyr et PCL



Un imprimeur en train de régler les couleurs sur les premiers exemplaires.

La mise en machine est précédée de la gravure au laser des plaques. Cette gravure correspond aux fichiers numériques que nous leur avons transmis. Elles sont

remarquable dans le domaine de l'impression rotative, c'est la taille des rouleaux de papiers destinés à l'alimenter ainsi que



Plaque verte avec la gravure au laser des fichiers fournis



Vitesse de défilement: 12-15 m/s

LES NUMEROS UTILES

- 118** **POMPIERS**
- 117** **POLICE**
- 144** **AMBULANCE**
- 145** **TOXIQUE**
- 112** **URGENCE INTERNATIONALE**

PUBLICITE

Menu Saint-Sylvestre

55fr par personne

Entrées:
Sushis mixtes (5 pièces)
Canard laqué avec crêpes (2 pièces)
Filet de bar grillé + champignons de Paris

Plats principaux au choix:
Crevettes aigre doux avec litchis
ou
Bœuf sauté au basilic

Accompagnement : Riz cantonnais

Dessert: Fruit du dragon

Rte de Sauvigny 1
à Versoix
022 755 1926

CANYX

ÉDUCATION • PENSION • SOCIALISATION
PLAISIR • BIEN-ÊTRE

Éducatrice canine

T 079 915 30 31 – v.canyx@gmail.com – www.canyx.ch

Côté évangélique

Lieu de nos rencontres : "Le Centre-Lac" Rte de Suisse 9A à Mies, 1er étage Mail: versoix@eelg.ch



Au début du début, (Genèse 1:1-4)

« La terre était déserte et vide avec la ténèbre à la surface de l'abîme ; le souffle de Dieu planait à la surface des eaux, et Dieu dit : - Que la lumière soit ! Et la lumière fut. Dieu vit que la lumière était bonne. Dieu sépara la lumière de la ténèbre. »

Puis Jésus arrive et proclame : (Jean 8 :12)
« Je suis la lumière du monde.

Celui qui vient à ma suite ne marchera pas dans les ténèbres ; il aura la lumière qui conduit à la vie. »

Il dit ensuite à ses disciples: (Matthieu 5 :14-16) (Jean 13:34-35)

« Vous êtes la lumière du monde. (...) que votre lumière brille aux yeux des hommes, pour qu'en voyant vos bonnes actions ils rendent gloire à votre Père qui est aux cieux.

« Aimez-vous les uns les autres comme je vous ai aimés. C'est à

cet amour que tous connaîtront que vous êtes mes disciples » (Version TOB)

- La lumière conduit à la vie, tu te rends compte !

- Donc, la ténèbre mène à la mort ?

- Oui à la mort spirituelle.

- Mais Jésus n'est plus là !

- Non, mais il nous mandate pour éclairer le monde.

- Comment ça ?

- Il nous demande de l'imiter, c'est-à-dire de vivre au large, plus loin que notre petite personne, en solidarité.

- Ouais, facile à dire ! -En effet; c'est pourquoi Jésus se propose d'illuminer et chauffer nos cœurs.

- Et ça se passe comment ?!

- En s'exposant devant lui en pensée, en prière, en chant, en collaboration, en communion, un peu comme une fratrie sans parents. Avec des moments doux et productifs et ... malgré tout... des bagarres... Mais comme Jésus connaît ça, il n'arrête pas de briller et chauffer ! en live, depuis Noël !

Madeleine



Les cultes ont lieu régulièrement le dimanche à 10h

Toutes les infos utiles sont sur notre site

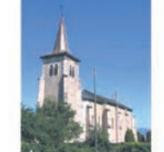
https://versoix.egliselibre.ch/

Notre fête de Noël aura lieu le samedi 17 décembre à 17h

Côté catholique

Secrétariat : Ch.Vandelle 16 à Versoix

Tél: 022 755 12 44 / versoix@cath-ge.ch / www.upjura.ch

 <p>Eglise St Loup Versoix</p>	<p>Tous les mercredis 9h00 Messe</p> <p>Dimanche 4 décembre 2022 à 10h30 Messe avec les petiots</p> <p>Samedi 10 décembre 2022 14h00 Temps Fort KT Familial + Groupe Première Communion</p> <p>Dimanche 11 décembre 2022 à 10h30 Messe</p> <p>Mercredi 14 décembre 2022, 6h30 Messe Rorate</p> <p>Dimanche 18 décembre 2022 à 10h30 Messe</p> <p>Confessions individuelles : mercredi 21 décembre de 9h30-10h30</p> <p>Samedi 24 décembre 2022, 17h30 Messe de Noël des familles avec crèche vivante</p> <p>Dimanche 25 décembre 2022 à 10h30 Messe de Noël</p> <p>Dimanche 1^{er} janvier 2023 à 10h30 Messe du jour de l'an</p>	 <p>Jeudi 8 décembre 2022 à 18h15</p> <p>Messe de l'Immaculée Conception</p> <p>Eglise Ste Pétronille à Pregny</p>
 <p>Eglise Ste Pétronille Pregny</p>	<p>Tous les jeudis adoration à 9h00 – messe à 18h15</p> <p>Jeudi 8 décembre 2022 à 18h15 Messe de l'Immaculée Conception suivie d'une veillée de prière</p> <p>Samedi 10 décembre 2022 à 18h00, Messe</p> <p>Samedi 24 décembre 2022 à 22h00 Messe de la nuit de Noël</p>	 <p>Mercredi 14 décembre 2022 6h30</p> <p>Eglise Saint Loup à Versoix</p>
 <p>Eglise Ste Rita Bellevue</p>	<p>Tous les vendredis 9h00 Messe</p> <p>Samedi 17 décembre 2022, 17h00 Confessions</p> <p>Samedi 17 décembre 2022, 18h00 Messe</p>	 <p>Samedi 24 décembre 2022</p> <p>Messe de Noël des familles</p>
 <p>Eglise St Clément Collex</p>	<p>Tous les mardis 9h00 Messe</p> <p>Samedi 3 décembre 2022 17h00 Confessions</p> <p>Samedi 3 décembre 2022 18h00 Messe</p> <p>Samedi 31 décembre 2022 à 18h00 Messe</p>	 <p>Joyeux Noël à Tous</p>

 <p>Eglise St Loup Versoix</p>	<p>Tous les mercredi 9h00 Messe</p> <p>Dimanche 1^{er} janvier 2023 à 10h30 Messe du jour de l'an – Sainte Marie Mère de Dieu</p> <p>Dimanche 8 janvier 2023 à 10h30 Messe de l'Epiphanie</p> <p>Dimanche 15 janvier 2023 à 10h30 Messe</p> <p>Samedi 21 janvier 2023 14h00 à 17h30 Temps Fort KT familial + groupe Première Communion</p> <p>Dimanche 22 janvier 2023 à 10h30 Célébration œcuménique</p> <p>Dimanche 29 janvier 2023 à 10h30 Messe</p>	 <p>Messe de l'Epiphanie</p> <p>Dimanche 8 janvier 2023 à 10h30</p>
 <p>Eglise Ste Pétronille Pregny</p>	<p>Tous les jeudis 9h00 adoration – 18h15 Messe</p> <p>Samedi 7 janvier 2023 à 17h00 Confessions</p> <p>Samedi 7 janvier 2023 à 18h00 Messe</p> <p>Samedi 28 janvier 2023 à 18h00 Messe des jeunes et familles</p>	 <p>Semaine de prière pour l'unité des chrétiens du 17 janvier au 22 janvier 2023</p>
 <p>Eglise Ste Rita Bellevue</p>	<p>Tous les vendredis 9h00 Messe</p> <p>Samedi 14 janvier 2023 à 18h00 Messe</p>	
 <p>Eglise St Clément Collex</p>	<p>Tous les mardis 9h00 Messe</p> <p>Samedi 21 janvier 2023 à 18h00 Messe</p>	

Côté protestant

Paroisse protestante de Versoix au 7, rte de Sauverny à Versoix

022 755 27 57 / versoix.epg.ch / versoix@protestant.ch

CULTES Décembre 2022	VERSOIX	GENTHOD	CRÈTS	PETIT-SACONNEX
Dimanche à 10H00				
2 ^{ème} Avent 4 décembre	10h Culte découverte Mauricette Pont Fischer		10h Lorraine d'Andiran Cène	10h Irène Monnet Cène
Samedi 10 décembre			18h Andreas Fuog	
3 ^{ème} Avent 11 décembre	>>	10h Andreas Fuog Cène		10h Jean-Daniel Schneeberger
4 ^{ème} Avent 18 décembre	10h Culte familles de Noël Eva Di Fortunato	10h Andreas Fuog	17h Noël œcuménique à St-Hippolyte	10h Charles de Carlini
Jeudi 22 décembre				19h Célébration de Noël avec la chorale
Samedi 24 décembre	18h Veillée de Noël Jean-Michel Perret Vin chaud		18h Veillée de Noël Equipe et Andreas Fuog	
Noël Dimanche 25 décembre	>>	10h Culte et musique de Noël Andreas Fuog		10h Irène Monnet J.-D. Schneeberger Cène



Joyeux Noël et Bonne année !



CULTES Janvier 2023	VERSOIX	GENTHOD	CRÈTS	PETIT-SACONNEX
Dimanche à 10H00				
1 ^{er} janvier		>>		10h Irène Monnet Cène
Samedi 7 janvier			18h Andreas Fuog	
8 janvier	10h Andreas Fuog Baptêmes		10h Irène Monnet Cène	10h Jean-Daniel Schneeberger
15 janvier	>>	10h Andreas Fuog Cène		10h Equipe Cène
Semaine de l'Unité 22 janvier	Semaine de l'Unité 10h30 Célébration œcuménique Eglise catholique Saint-Loup à Versoix		Semaine de l'Unité 10h Célébration œcuménique	Semaine de l'Unité 11h Célébration œcuménique Eglise catholique Jean XXIII
Samedi 28 janvier			18h Equipe	
29 janvier	10h Culte découverte Elisabeth et Dave Baer	10h Lorraine d'Andiran		Semaine de l'Unité 10h Célébration œcuménique 17h Culte « Azimut » « partage »

Un genre de nuance #3

La guérison

Réveille-toi, parle moi, tu es vivant.

Elle ne t'a pas éteint.

Elle a tout fait pour, bien sûr, mais le cœur n'oublie rien.

N'ait plus peur, tu as grandi.

Ne la laisse plus te dominer,

Elle ne doit plus te diriger,

La violence

Tu étais si jeune, c'était normal d'avoir peur,

C'était ok de te protéger.

Au prix de ta bonté, de ta beauté

Au prix de l'amour.

Tu as dû les ravalier.

Tu as dû les oublier.

Les premiers temps, ne te faisait-il pas mal au ventre,

Ce vide ?

La nature a horreur du vide,

Tu l'as rempli d'arrogances mécaniques et de pouvoir.

Vraiment tu as cru avoir gagné au change.

Bien content de toi, tu as méprisé les filles qui n'avaient pas été mises au pas, elles.

Ou tu les as jalosées.

Naïf, tu croyais qu'elle les avait épargnées,

La violence.

Mais elles n'ont eu qu'un court répit.

Elles aussi après ont dû ravalier, puis abdiquer, accepter,

Se limiter.

Elles ont dû craindre et se cacher.

Et puis le répit, il y a celles qui n'y ont pas eu droit.

De toutes sûrement, celles que les compensations ont le moins adoucies.

La courtoisie, la porte de voiture, le restaurant, les bijoux...

Bien sûr, tout ça et plus encore, elles l'ont pris, certaines l'ont même cherché par dessus tout.

Elles ont joué, mieux que toutes autres, les talons et les ceillades.

Mais ça ne leur rendrait pas ce qui leur avait été pris.

Certaines ont commencé par t'aimer, puis elles t'ont méprisé et se sont servi de toi,

Car elles ont compris que c'est en elle que tu croyais, non en l'amour,

et que tu la révérais pour le pouvoir qu'elle te donnait.

Et toi tu les as blâmées pour tes peines et pour vos amours fantoches.

Réveille-toi, regarde-la, ne vois-tu pas ?

Elle est toujours là, entre toi et moi.

Ne peux-tu pas lui cracher au visage que tu ne la crois plus ?

Ne veux-tu pas guérir de ce venin qui à nous détruire s'évertue ?

Alors regarde, regarde mieux,

Je ne vais pas me taire parce que tu as mal aux yeux.

Mais oui regarde, regarde un peu,

Tu verras tout ce qu'on peut faire, si on est deux.

Sarah Schmid-Perez



Extrait du registre de la paroisse de Versoix

Baptême

(orthographe originale respectée)

Le dix sept Septembre de l'année mille Sept cent quatre ving-t un est né et le dix sept du même mois a été baptisé dans l'église de Versoix Sieur Robert Louis astroph fils légitime de Sieur Nicolas Ceas ingénieur du Rois pour le pont et chaussé aux travaux de Sa ville de Versoix

(N°Céard) - Clerc Curé

Commentaires :

1. Nicolas Céard, père de l'enfant Robert, est

et de Dame Françoise Masset, parrin Robert Dunand Major au service de sa majesté Sarde et marrène Dame Louise Picot sa femme les quels ont été Représentés par Jean Louis Girod et Marie Poncet. Le parrin a signé et non la marrène pour être iliterée anquise avec le père du dit enfant

l'ingénieur en charge de réaliser la Nouvelle Ville de Versoix selon le plan Querret. Il habite dans la maison de Montfleury qu'il a bâtie.

2. Il a épousé une Genevoise, Françoise Massé, en 1777.

3. L'enfant Robert Céard, d'abord élève de l'Académie à Genève, poursuit ses études de droit à Paris, puis revint à Genève en 1814. Il y eut une brillante carrière de procureur, avant d'être le fondateur du bataillon

des sapeurs-pompiers de la Ville de Genève.

4. Son 3ème prénom, mal orthographié par le prêtre, est Astolphe, en référence à Saint Astolphe, archevêque de Mayence au début du 9ème siècle.

5. La curé Jannod qui a tenu la paroisse de Versoix de 1758 à 1780 est décédé le 20 septembre 1781. Les curés Clerc, de Prévessin et Gros, de Bossy, ont procédé à son inhumation.

Yves Richard

Ombres, rubrique littéraire : Monique et la forêt

La nuit est venue tôt et s'est glissée dans le vallon. Les bras croisés, debout dans l'encadrement de la porte, Monique a commencé à s'inquiéter pour Albert. Elle lui avait dit des milliers de fois :

"Ne retournez pas dans la forêt après la tombée de la nuit !"

Deux heures s'étaient écoulées.

Parfois, Monique ne savait pas si elle avait été trop dure avec lui. Mais qu'allait-elle faire, qu'allait-elle faire si le père d'Albert les avait abandonnés! Elle n'était pas la seule. Sa mère l'avait élevée seule. Elle avait préféré ça à rester avec un alcoolique. Qu'est-ce qu'elle allait faire ? Maintenant, elle devait être un père et une mère. Et ça demande de la discipline.

"Ne retournez pas dans la forêt après la tombée de la nuit !"

Du cocon de l'enfant obéissant qui se laissait habiller et peigner, un jeune homme renégat et provocateur avait émergé.

"Vous êtes fou ! Il n'y a rien là ! Rien !"

Les ombres étaient déjà denses, presque imprenables. Il savait ce que cela signifiait, mais le temps était venu d'agir. Elle a donc sorti la machette qu'elle avait cachée sous les planches. Elle ne pouvait pas aller sans être armée. Père et mère !

Le plus dur a été le premier pas. Le prendre a réveillé en elle le souvenir de Simone, sa meilleure amie. Oui. C'était juste ça : Simone avait disparu dans la forêt alors qu'elle n'était qu'une enfant. L'amitié avait poussé comme du lierre. Monique avait trouvé dans la maison de son amie un refuge pour ses défauts. Les dîners avec les parents de Simone, un pasteur chrétien et un enseignant, les trajets à pied vers l'école et les beaux matins de campagne les avaient rapprochés; la forêt et la nuit les avaient séparés. Avec sa mémoire sur le dos, le deuxième pas a été suivi de beaucoup d'autres. Bientôt, elle passa de la haie au champ ouvert entre les champs de maïs, aux herbes hautes et à

l'adresse La machette était lourde.

"Ne retournez pas dans la forêt après la tombée de la nuit !", se souvient-elle lui avoir dit.

Elle avait déjà oublié les formes de ces arbres, leurs branches tordues cherchant à se glisser dans l'ombre. Elle avait aussi oublié le feu vert vacillant des lucioles, l'insistance des scarabées à poursuivre Simone, et la délicieuse sensation de la terre sous ses pieds nus dans cette clairière. Combien de fois il s'était promené avec Simone dans ces endroits ! Combien de fois il avait pensé à la chance de son amie ! Combien de fois il avait pensé à elle....

Trouver Albert à genoux à l'endroit indiqué par les lucioles l'a anéantie. C'était la scène horrible qu'elle avait gardée dans ses cauchemars. Le garçon a continué à creuser et soudain il a sauté en arrière. Les lucioles s'enroulent comme une flamme vivante dans l'air de la nuit,

éclairant la clairière. Dans le trou terreux, poussant à travers les ombres, est apparu le regard éternel d'un petit crâne avec une arête vive sur le front.

Combien de fois elle s'était promenée avec Simone dans ces endroits, combien de fois elle avait pensé à la chance de son amie, combien de fois elle lui avait dit : *"Ne retournez pas dans la forêt après la tombée de la nuit !"*

Du sol, Albert l'a regardée avec terreur. Elle n'était pas elle. La feuille brillait.

Qu'est-ce qu'elle allait faire ! C'était le sang de son sang ! Mais maintenant il savait ! Albert savait !

Les lucioles dansaient toujours furieusement sur la tombe. Et maintenant, la machette n'était pas lourde. Ce qui était lourd, ce qui faisait bouger sa main, c'était le fait qu'Albert avait découvert la vérité. Et la vérité ne pouvait être effacée que par le sang.

Daniilo Rayo

PUBLICITE



Boucherie Viande du pré Vert

Nos horaires d'ouverture:

Lundi au vendredi: 9h à 18h

Samedi : 8h à 16h

Nos spécialités:

Agneau de la ferme

Fondue chinoise, charbonnade

et bourguignonne au prix de 45,90/kg

Notre adresse:

Route de Malagny 31 à Genthod

022 779 27 30 ou 079 203 96 35



Sur présentation de ce bon,
réduction de 10 %
lors de votre achat

La magie des cinq



5

Il est évident que nous utilisons le système de comptage décimal, car nous avons deux mains, chacune comportant 5 doigts. Les symboles de numérotation de 1 à 9, ainsi que le symbole 0, sont beaucoup plus simples que ceux des anciens Romains, mais même eux avaient des symboles pour cinq et dix (V et X).

Aujourd'hui, nous lisons de nombreuses dates annuelles qui sont des multiples de 5, la prochaine étant 2025. Après cela, nous avons 2030, 2035, 2040, 2045 et 2050.

L'année 2050 en particulier semble être de plus en plus citée comme celle où de nombreux objectifs environnementaux

seront atteints.

Dans le secteur de l'aviation, en réponse aux avertissements du Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat (GIEC), les compagnies aériennes membres de l'Association internationale du transport aérien (IATA) ont accepté de s'engager à ne pas émettre de carbone d'ici 2050.

En Suisse, le secteur de l'aviation (les aéroports de Zurich, Genève et Bâle, ainsi que SWISS, Easyjet et l'organisation faitière Swiss Business Aviation Association SSBA) a fait de même dans une déclaration d'intention.

Bien sûr, que signifient des expressions telles que "net zéro carbone" ou "sans carbone" ?

Serons-nous vraiment responsables de (presque) aucun carbone dans nos vols vers tous ces lieux de vacances au bord de la mer, ou cela se fera-t-il simplement par l'achat de "crédits carbone" équivalents à

ce que l'avion émet pendant nos vols ?

Dans un cadre plus général, le Conseil Fédéral suisse vise une Suisse climatiquement neutre d'ici 2050. Pour y parvenir, la Suisse s'est engagée à réduire de moitié ses émissions d'ici 2030 (par rapport à 2006 !).

À la mi-novembre, pendant la COP27, la Suisse a signé un accord avec le Ghana pour compenser les émissions de gaz à effet de serre de l'administration gouvernementale : un projet qui pourrait permettre d'économiser plus d'un million de tonnes d'ici 2030. La Suisse a déjà signé des accords similaires avec le Maroc, le Malawi, l'Uruguay et la Thaïlande. Toute cette démarche malheureuse, imposée à la malheureuse Simonetta Sommaruga par le rejet public de la proposition d'imposer directement les émissions de CO2.

A ce titre, la Suisse fait partie des pays qui utilisent largement

ce levier de compensation des émissions de CO2. Mais les critiques à ce sujet étaient déjà nombreuses, avec un article du Temps du 5 juillet intitulé "La Suisse compte sur l'Afrique pour compenser ses émissions de CO2".

Un peu de mathématiques simples : 2050, c'est dans 28 ans!

Les bébés nés cette année seront en 2050 des adultes depuis 10 ans, les jeunes d'aujourd'hui approcheront de leurs cinq décennies, et beaucoup de "seniors" actuels ne seront plus là pour assister à la réalisation du "net zéro" !

Que diriez-vous donc d'une échelle de temps plus courte, disons 2030, que la majorité d'entre nous espère voir se réaliser ?

Sur les routes, dans ce que nous appelons le monde développé (mais pas le tiers monde ?), entre 50% et 60% des véhicules devraient être électriques. Il s'agit là, au moins, d'un aspect

dont on peut assez facilement suivre l'évolution.

D'ici 2030, l'aéroport de Genève a également l'intention de ramener les contours du bruit à ceux du trafic aérien du début de ce siècle. Un objectif très louable selon le site web de swissinfo.ch

https://www.swissinfo.ch/eng/air-traffic_expanding-geneva-airport-set-noise-reduction-targets/44545564

On trouve la citation suivante en novembre 2018

"L'aéroport de Genève s'est vu signifier de combien il doit réduire les nuisances sonores pour les habitants de la région environnante".

D'autre part, l'aéroport de Genève s'attend à ce que l'aviation civile suisse autorise prochainement des "limites de bruit acceptables" bien supérieures à celles de l'objectif prévu pour 2030.

Peut-être certains d'entre vous, lecteurs, pourraient-ils examiner

les objectifs d'un "monde meilleur" pour les années à venir qui sont un multiple de 5, et réfléchir à la manière dont nous, le public, pourrions être régulièrement informés des progrès accomplis vers ces objectifs louables,

Une dernière réflexion sur la façon d'occuper vos cerveaux pendant la période des vacances.

En utilisant les opérateurs mathématiques standard et précisément cinq fois "5", voyez jusqu'où vous pouvez progresser pour faire le plus grand nombre possible de la suite des nombres naturels (1, 2, 3, 4, etc.).

Étonnamment, cette tâche est en fait plus difficile que l'équivalent bien connu utilisant quatre fois "4" !

Pour commencer, $1 = ((5+5)/5) - (5/5)$

Votre séquence la plus élevée ?

Mike Girard

Reflet conférence astro EQ

Pour le 250ème anniversaire de l'Observatoire de Genève, École et Quartier propose un cycle de conférences sur l'astronomie d'environ une heure chacune ayant lieu à la salle de conférence du collège des Colombières.

Chaque conférence est donnée par un spécialiste de l'observatoire et est accessible à tout le monde sans avoir besoin de posséder des connaissances particulières dans le domaine de l'astronomie ou de l'astrophysique.

«Vol de Nuit – De la Terre aux confins de l'Univers»

Ce cycle de conférence a débuté le mardi 8 novembre avec «Vol de Nuit – De la Terre aux confins de l'Univers», présentée par la docteure Sylvia Ekström, astrophysicienne à l'Observatoire de Genève et spécialisée en physique stellaire. Ses recherches portent principalement sur la nucléosynthèse stellaire, les processus de mélange interne, les premières générations d'étoiles et les populations stellaires.

En 2020, elle publie avec son mari, le graphiste Javier G. Nombela, un ouvrage nommé "Nous ne vivons pas sur Mars, ni ailleurs".

Lors de cette soirée, Mme Ekström nous a fait voyager à travers les distances de l'Univers, à travers la profondeur du ciel, en partant de notre petit jardin à bord de notre vaisseau spatial, en passant par la



André Maeder

Terre, les planètes, le Soleil, les étoiles, les galaxies... grâce à de petites présentations générales, anecdotes et explications.

la fin des questions intéressantes et variées, une idée en amenant une autre, permettant ainsi de prolonger le voyage culturel.

«Trois sœurs jumelles – Vénus, Terre et Mars»

Le mardi 22 novembre, le Prof. André Maeder nous a parlé de «Trois sœurs jumelles – Vénus, Terre et Mars : des évolutions climatiques extrêmes», un sujet plus terre à terre mais tout aussi fascinant.

Astronome, neuvième recteur de l'Observatoire de Genève de 1992 à 1998 et professeur d'astronomie, M. Maeder travaille sur l'évolution stellaire et la nucléosynthèse, en particulier sur la perte de masse par les vents stellaires, la rotation et les processus de mélange des éléments nucléaires dans les étoiles. Ce soir-là, il a laissé les étoiles de côté pour nous présenter les planètes Vénus, Terre et Mars, trois planètes telluriques nées en même temps il y a 4,6 milliards d'années et possédant d'autres similitudes.

Mais les soirées ne s'arrêtent pas là et sont suivies d'un apéro convivial qui permet de se retrouver, d'échanger ; après avoir nourri l'esprit, c'est l'heure de nourrir le corps !

En somme, ces conférences nous ont offert deux magnifiques soirées et l'opportunité de s'évader le temps de quelques heures. Elles ont à nouveau révélé le potentiel de la vulgarisation qui est capable de réunir quiconque autour d'un même sujet en accomplissant sa mission : diffuser la science.

Merci aux professeurs Ekström et Maeder, à l'École et Quartier et à l'Observatoire de Genève pour nous offrir ce cycle de conférences enrichissant.

L'univers vous interroge, vous passionne mais les informations dont vous disposez vous semblent insuffisantes ?

Alors ces conférences sont pour vous !

Maria

Ne ratez pas la prochaine conférence intitulée **«De quoi est fait notre Univers?»**

donnée le **mardi 6 décembre 2022 à 19h30** par Prof. Stéphane Paltani

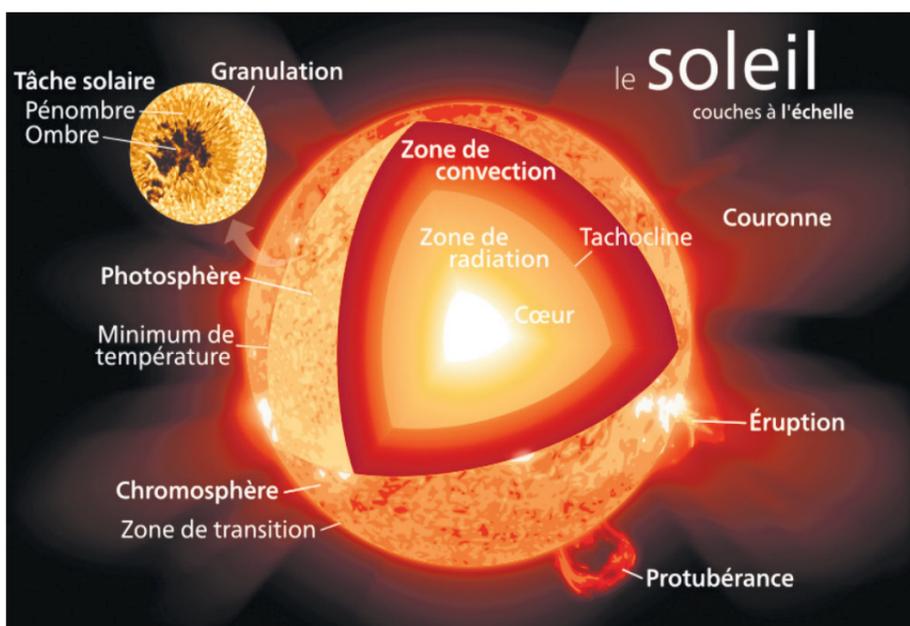
Rendez-vous sur le site de Versoix pour plus d'informations: <https://www.versoix.ch/agenda/conference/cycle-de-conferences-sur-l-astonomie-%7C-8-et-22-novembre-6-d%C3%A9cembre-2022-%7C-salle-de-conference-du-college-des-colombieres-5666>



Sylvia Ekström

Tout est relatif, notamment le temps : on ne le sent pas passer durant ces conférences tellement leur sujet captive ! Données par des professionnels qui savent rendre les informations qu'ils présentent accessibles à leur public à l'aide d'images et d'explications claires; tout public bienvenu, qu'importe le niveau de connaissances, il suffit de partager intérêt et curiosité. Enfants, adolescents et adultes étaient présents et ont posé à

Strip-tease cosmique



La structure interne et externe du Soleil.

Gamma Columbae est une étoile brillante visible à l'œil nu et située environ à 900 années lumière de la Terre. Elle avait rien d'intéressant pour les scientifiques, jusqu'à la semaine passée.

Qu'est ce qui c'est passé?

Toutes les étoiles présentent la même structure que le Soleil (Fig.1): une couche intérieure (coeur, zone de radiation, zone convection) et une extérieure appelée atmosphère (photosphère, chromosphère, couronne).

La photosphère est la seule zone de l'étoile que nous pouvons observer avec un télescope, car seule la lumière, qui s'échappe de cette région, nous arrive !

Mais quelque chose a changé.

En fait des scientifiques ont vu que la composition chimique de la surface de Gamma Columbae était très différente de celle des étoiles de masse comparable.

«Elle correspond à celle que l'on s'attend à trouver dans les étoiles trois à quatre fois plus massives, là où les réactions nucléaires modifient la composition de la matière», explique Georges Meynet, professeur à l'Université de Genève.

Avec son équipe, il a simulé l'évolution d'une étoile trois fois plus massive en lui enlevant son enveloppe extérieure.

Le résultat de cette simulation correspond aux observations, indiquant que Gamma Columbae pourrait être le cœur mis à nu d'une étoile

initialement plus massive.

Mais pourquoi Gamma Columbae a-t-il perdu l'atmosphère ?

Les scientifiques pensent que Gamma Columbae provient à l'origine d'un système binaire, c'est-à-dire qu'elle orbitait avec une autre étoile autour d'un centre de gravité commun. «Notre hypothèse est qu'elle a avalé sa compagne. Le phénomène aurait provoqué des réactions importantes, et notamment l'éjection de sa propre enveloppe», explique Georges Meynet.

Donc pour la première fois les scientifiques auront la chance de voir l'intérieur d'une étoile !

Rosaria Simonello

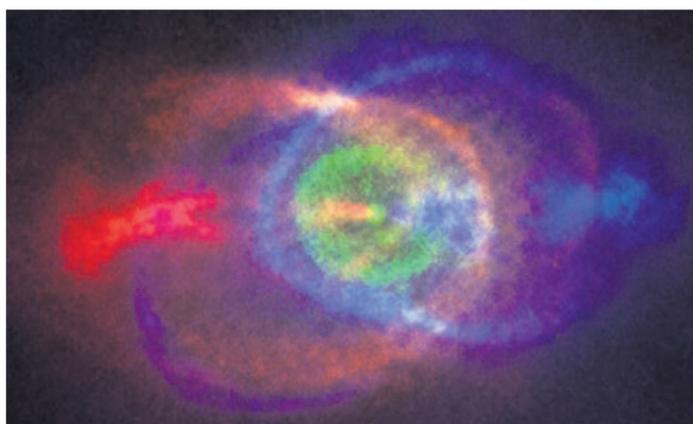


Image obtenue par le télescope ALMA d'une étoile ayant probablement la même histoire que Gamma Columbae.

N'oubliez pas notre courrier céleste des lecteurs !
On attend votre prochaine question !

Maria et Rosaria

Le grèbe à cou noir



Élégant oiseau présent sur nos lacs, le grèbe à cou noir construit des nids flottants dans les roselières bordant les rives d'un lac.

Malgré que sa population mondiale soit très élevée, en Suisse, ce n'est pas le plus

commun des oiseaux du lac.

Il niche par petits groupes de manière assez locale.

Leurs yeux rouges ne le sont pas quand ils sont juvéniles, ils le deviennent avec l'âge.

Adrien



Le mâle grèbe à cou noir

Passé, PRÉSENT

Les "vieilles pierres" ont beau être inanimées, elles racontent. Les arbres centenaires ont beau ne pas bouger, ils témoignent. Ensemble, tendons l'oreille et imaginons !



Une aube, un crépuscule, une bise, un air de brume... permanence changeante, discontinue : le lac est toujours le même et toujours différent.

Combien de regards viennent s'y nourrir de calme et de sérénité, au petit matin, à midi, le soir ? Avec un café, une petite cigarette, une rencontre planifiée ou de hasard. Qu'elle est belle et opportune cette nouvelle baignade des anciens bains. Celle d'une pause dans la journée, sur le chemin. On s'y reconnecte à tellement plus vaste, tellement plus loin.

On se souvient peut-être d'avoir lu quelque part, que cet endroit accueillait déjà des bains, entre 1899 et 1939. L'association Patrimoine versoisien en garde la mémoire.

Mais quand le regard embrasse jusqu'à l'autre rive, les sommets des Voirons et des Alpes pense-t-on que d'autres yeux se sont installés là, il y a des milliers d'années de cela ?

Versoix-Bourg et la nouvelle baignade des anciens bains



La nouvelle baignade des anciens bains vu du lac

A l'endroit où la risée trace une ligne sur les eaux par temps calme, à 150 mètres du bord environ, le lac devient plus profond. Il faut imaginer que l'eau commençait là : les glaciers étaient bien plus hauts, le lac bien plus bas. Oh, pas en 1900, ni même au Moyen Âge quand l'endroit commence à s'appeler Versoix, mais entre 2000 et 1000 ans avant notre ère, à l'époque de ceux que les spécialistes nomment Palafittes (du latin « pieux palla fichés fitta »).

Asseyez-vous au bord de la terrasse et regardez droit devant vous : ils étaient là, leurs maisons montées sur pilotis, au bord de l'eau ; et pas juste une ou deux, car le site – bien plus grand que ceux de Genève – devait avoir une importance régionale (environ 4 terrains de football en surface). Alors, comment nommait-on cette ville du lac, face au soleil levant, grande parmi les autres petites agglomérations autour du Léman ?

Le soleil s'est levé un nombre

incalculable de fois sur ce panorama. Vous aussi venez, un matin, un soir, par brume, pluie ou par beau temps, et songez, à la manière de Bonaparte, que des profondeurs de cette rive en

apparence modeste et tout à fait anodine, eh oui, quarante siècles d'histoire vous contemplent, en contre-plongée !

Sarah Schmid-Perez



L'araignée (Nosferatu), le vrai du faux

L'araignée du mois



Si vous pensez que j'ai déjà publié cette araignée, c'est que vous lisez mes articles avec attention, mais parfois l'actualité exige d'insister sur certains sujets et en l'occurrence, entre septembre et décembre, c'est la saison où cette araignée est le plus vue.

La voilà, la terrible *Zoropsis spinimana* dont tous les journaux suisses parlent dernièrement, et comme souvent, dans ces articles, il y a des erreurs ou des faits exagérés en les mettant en gros titre comme par exemple "araignée venimeuse trouvée depuis peu en

Suisse" alors déjà, oui 99% des araignées suisses sont venimeuses et *Zoropsis* a été vue pour la première fois en 1994. Parlons de son nom qu'on entend souvent, "l'araignée Nosferatu". Il s'agit d'un nom utilisé par les médias, il est sensationnel et semble plaire, il fait référence aux motifs sur son céphalothorax (sa tête) où certains verraient la face du vampire du film muet de 1922.

Ce mâle de presque 20mm sans les pattes, a été trouvé en appartement à Versoix en ce début d'octobre. Ce qui est étonnant c'est qu'en deux ans dans cet immeuble, c'est la première fois que je l'observe (en comptant les alentours de mon domicile que je zieute régulièrement). C'est dire, qu'en effet, elle est toujours en expansion.

Elle est bien en expansion !

En expansion, oui, c'est une espèce introduite avec les déplacements humains qui nous vient de l'arc méditerranéen, d'en tout cas deux de nos pays voisins la France et l'Italie.

Sa première observation en Suisse date quand même de 1994. Il est probable que sans notre aide, elle aurait un jour colonisé seule la Suisse et la moitié nord de l'Europe, car les températures lui sont favorables, mais il ne s'agit pas de la seule espèce concernée, il y en a plusieurs qui sont moins impressionnantes et qui n'aguichent pas assez pour être publiées dans la presse nationale.

Mais quel impact à sa présence sur nos espèces qui étaient installées là avant son arrivée ?

Une araignée de sa taille qui se nourrit d'autres arthropodes errants, on ne peut pas dire qu'elle ait volé la niche écologique d'une de nos espèces, bien que certaines espèces aient des moeurs similaires. *Zoropsis* peut donc attraper d'autres espèces assez grosses qui errent dans nos habitations comme des punaises par exemple, mais aussi des araignées errantes qui ne sont pas forcément prédatrices tels des mâles à la recherche de femelles, comme les tégenaires.

Mais aurait-elle un impact sur ces araignées qui étaient là avant elle ? Difficile à dire.

En tendant l'oreille, on peut entendre des témoignages de personnes qui vivent depuis 20 ans dans la même maison, ils affirment qu'ils ont depuis toujours des mâles errants de tégenaires à l'automne et que depuis l'arrivée de *Zoropsis*, ils disent en avoir moins. Ceci reste des témoignages avec trop de biais qui ne sont pas de réelles preuves, mais une étude sur l'impact de l'espèce sur la faune indigène n'existe actuellement pas et serait certainement très compliquée, c'est le cas pour chaque espèce nouvellement venue. Par contre, on peut plus facilement parler de l'impact qu'a le Frelon asiatique sur les populations d'abeilles domestiques en ruche par les apiculteurs, mais difficilement par rapport aux abeilles sauvages. (Le Frelon asiatique vient d'un autre continent, on parle d'espèce invasive, mais par pour *Zoropsis spinimana* car elle vient du même continent et on ne sait pas si elle nuit à nos espèces locales).

Une espèce qu'il ne faut pas craindre

Ce qui est sûr c'est que *Zoropsis spinimana* est désormais présente et continue sa progression, on ne peut pas l'arrêter. Elle fait désormais partie de la faune et n'est pas une espèce qu'il faut craindre d'avoir chez soi. Elle fait certes partie des seules araignées qui peuvent mordre



Vue de face, on voit ses yeux et ses "gants de boxe" qui nous indique son sexe.

l'humain, mais les circonstances de morsures sont rares, car elle ne veut pas se nourrir d'un gros humain, ce serait seulement une réaction défensive. La douleur de la morsure semble être d'une intensité allant d'une piqûre de moustique à celle d'une guêpe et le venin n'est pas dangereux (à l'instar de toutes les araignées de Suisse). Ensuite étant donné qu'elle semble ne se trouver qu'à proximité de bâtiments et surtout en ville, elle n'interagit qu'avec le peu d'espèces qui qui sont habituées aux humains et à leur environnement et qui ne sont pas menacées. Ce sont des espèces qui souvent habitent également l'aire d'origine de *Zoropsis spinimana* (avec une certaine différence en abondance et en assemblage d'espèces), il y règne un équilibre.

Selon mon avis, il n'y a pas de réelle menace sur la faune locale. Il faut plutôt garder en tête que le vivant fait partie de nous et de notre environnement, qu'il faut plutôt le préserver notamment

en favorisant sa présence dans les milieux naturels ou semi-naturels comme dans les réserves naturelles, les jardins, les parcs, les SPB, etc. Si on ne le soutient pas, ça nous reviendra dans la figure car la nature nous rend des services que certaines n'imaginent pas, comme la pollinisation, mais également la dynamique des populations d'espèces entre elles, la fertilisation des sols, la décomposition de matière organique (y compris de nos défunts enterrés...) la stabilisation des berges et la perméabilité des sols de rivières (pour éviter les inondations) ou juste le fait de s'aérer la tête en allant se promener dans la nature ou de jeter un oeil par la fenêtre en regardant deux écoreuils se courir après, observer la nidification d'un couple de mésanges dans un nichoir, voir une araignée attraper une mouche dans une toile etc.

Le vivant est très précieux !

Pierre Loria



Vue de dos, on peut observer les motifs sur son céphalothorax, utiles dans son identification.

11ème anniversaire du concours d'écriture Webstory

Cette année, nous avons eu l'occasion de célébrer deux anniversaires lors de la même soirée : les 250 ans de l'Observatoire de Sauverny et les 10 ans de la plateforme d'écriture Webstory !

Qu'est-ce que Webstory ?

Fondée en 2012 au Salon du livre et de la presse par la Versoisienne Helena Zanelli, cette plateforme d'écriture permet à tout le monde de publier un texte.

En organisant des concours d'écriture annuels et en publiant un livre tous les deux ans, elle représente non seulement un site d'écriture dénicheurs de talents, mais aussi un terrain d'écriture expérimentale qui permet de nombreuses interactions variées entre écrivains et lecteurs, co-écriture, imagination, créativité. Un lieu où découvrir des textes inédits, lire quand et où on veut, rencontrer une communauté d'écriture composée de plus de 800 webwriters dont le plus jeune a 17 ans et le plus âgé 94.

Mais comme rien ne vaut l'avis des webwriters pour décrire Webstory, voici quelques témoignages :

«On a le temps. C'est un truc éternel qui vit sa propre vie grâce à une technologie permettant de déposer quelque part ses textes, sans obligation de résultat, ni pression. C'est immatériel et intemporel.» (Jacques Defondval)

«C'est la rencontre entre la diversité des styles d'écritures et des webwriters. Tout le monde est sur le même plan, c'est un véritable melting pot où l'équité est totale.» (Aydan)

«Pour le plaisir d'écrire, dans un contexte bienveillant sans contraintes et dans un environnement de qualité.» (Jean Cérien)

«Ce n'est pas du virtuel, mais du contenu, de la matière, de la vie. Webstory, c'est mon premier éditeur.» (Mouche)

«C'est une soupape thérapeutique pour ne pas exploser.» (Yveline Delmas)

En somme, une ambiance conviviale et chaleureuse, une petite communauté réunie autour d'une même passion qui se retrouve avec plaisir autour

d'un verre au café Slatkine par exemple ou pour une promenade dans la vieille-ville de Genève, pour ne citer que quelques événements organisés par Webstory durant cette année; parce que oui, l'écriture ne se résume pas à des tête à tête entre son ordinateur, sa plume et soi, c'est un univers encore plus large qui vit grâce au partage, grâce à la culture, grâce à l'intérêt, grâce à l'ouverture. C'est un monde qui fait fi du temps et de l'espace, qui se nourrit de sentiments et qui offre en retour des expériences inoubliables. Tout cela, l'aventure de Webstory le symbolise bien ; de quoi faire rêver pour les années à venir !

Cette année, le concours s'est déroulé en partenariat avec l'Observatoire astronomique de l'Université de Genève avec comme thème «Destinée» ; chaque participant a été invité à tirer un des 22 arcanes du Tarot de Marseille directement sur le site et de s'en inspirer pour imaginer un récit de destinée fictive.

Pour la première fois après dix années d'existence, la soirée de remise des prix du concours eut lieu à Versoix, dans l'aula même de l'Observatoire, ce 8

novembre 2022. Après quelques mots de bienvenue de la part du directeur de l'institut, le professeur et astrophysicien Francesco Pepe, les membres du jury (Alexia Bosko, Corinne Charbonnel, Alexandre Dimitrijevic, Jérôme Gavin, Lia Rosso et Moïra Salvadore) ont pu remettre avec enthousiasme et émotion les prix aux lauréats après que l'auteur Dominique Martin eut lu un extrait de leur texte primé; trois gagnants cette année ainsi qu'un Coup de coeur de l'Observatoire.

Les lauréats de cette 11ème édition sont :

- 1er prix : Le champ de Frau La Fée (Genève)
- 2e prix : L'Ermite de Snaefellsness d'Athanas de Jadys (Fougerolles, Bourgogne-Franche-Comté, France)
- 3e prix : Le Sphinx de J.L. Martin (Lausanne)

Le coup de coeur de l'Observatoire astronomique de Genève : Les larmes de Saint-George de Charles Watts (Genève)

Organisateurs, jurés, lauréats, écrivains, bibliothécaires,



De gauche à droite: Moïra Salvador (jury), Charles Watts (Coup de coeur de l'Observatoire), J.L. Martin (3e prix), Helena Zanelli (Webstory), Jérôme Gavin (jury), Frau La Fée (1er prix), Alexia Bosko (jury), Dominique Martin (lectrice), Alexandre Dimitrijevic (jury), Corinne Charbonnel (jury)

lecteurs, tous se sont ensuite réunis dans la cafétéria de l'Observatoire pour prolonger les échanges autour d'un verre et de quoi grignoter – une délicieuse façon de nourrir à la fois le corps et l'esprit – de nombreuses personnes à rencontrer, à féliciter et avec qui discuter. Ces remises de prix ne sont qu'une partie de Webstory, mais elles sont importantes ; chacun, qu'il soit participant ou simple curieux, en ressort empreint d'une nouvelle énergie. L'envie d'écrire peut-être ? Ou de lire ? De l'inspiration, des idées soudaines ? Ou simplement un sourire aux lèvres ? Nul besoin de gagner un concours pour recevoir quelque chose ; en effet,

personne ne repart les mains vides, mais au contraire, enrichi à sa manière !

Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site internet de Webstory, et qui sait, peut-être que le prochain thème saura vous inspirer et vous aider à ressortir votre plume profondément enfouie !

Contact: Helena Zanelli, fondatrice de Webstory.ch

078 612 73 77

Webstory.ch : le site romand de l'écriture

Marina

Huit heures à Berlin



La BD coup de coeur du mois

Huit heures à Berlin d'Aubin (dessins) et Bocquet/Fromental (scénario) aux Editions Blake et Mortimer, 64 pages.

Le 26 septembre 1946, le journal *Tintin* commençait la publication de la première des aventures de *Blake et Mortimer* créées par Edgar Pierre Jacobs : un mythe de la bande dessinée franco-belge était né. Depuis 76 ans, douze auteurs ont contribué à faire revivre l'oeuvre de ce maître belge et de ses héros de papier qui ont vécu pas moins de 29 aventures ! *Sir Francis Percy Blake* est un militaire de carrière mis à la disposition du *Military Intelligence, section 5*, soit le service de renseignement responsable de la sécurité



Savourer le passage d'un de nos héros de Genève à Vevey dans les années 1960.

intérieure du Royaume-Uni. Le professeur *Philip Angus Mortimer*, est un Écossais spécialiste en physique nucléaire. Les deux amis se retrouvent souvent confrontés à leur grand ennemi le colonel *Olrik*.

Ce nouvel album se situe à Berlin au printemps 1963 : un homme est abattu par les *VöPos* est-allemands alors qu'il tente de franchir le fameux mur. Il prononce un mot étrange avant de mourir : *Doppelgänger* (Sosie). Quelques jours plus tard, dans l'Oural, des archéologues exhument sept cadavres dont la peau a été arrachée. Le professeur *Mortimer* découvre qu'un neurochirurgien allemand, spécialiste des manipulations du cerveau, un certain *Julius Kranz*, constitue le lien entre ces deux tragédies. *Mortimer* ne se doute pas qu'il sera la prochaine victime des pratiques criminelles de ce médecin machiavélique, au point de se métamorphoser en un monstre assoiffé de violence. Il ignore aussi qu'il va bientôt révéler, avec l'aide du capitaine *Blake*, une incroyable supercherie qui aurait pu changer la face du monde.

Le scénario, remarquable par sa densité et sa construction digne de complications horlogères, entremêle références historiques, espionnage, dessous géopolitiques de la guerre froide et expérimentations scientifiques, tandis qu'un méchant bien connu des lecteurs tente à nouveau de barrer

définitivement la route aux héros...

José-Louis Bocquet, homme de lettres et fin diseur, mène de front un parcours d'écrivain, de scénariste et d'éditeur. Il signe là un scénario réalisé en duo avec *Jean-Luc Fromental*, lui aussi détenteur de talents multiples: éditeur, scénariste de bandes dessinées, de films d'animation et ex-rédacteur en chef de *Métal hurlant*. Les auteurs nous entraînent dans une histoire d'espionnage, de complot géopolitique, de dérives de la science par des manipulations neuronales, un peu à la manière d'un *Ian Fleming* ou encore d'un *John Le Carré*. Le charme de la série tient beaucoup à un savant mélange de réalisme, de fantastique et de science-fiction, le tout sur un fond historique extrêmement bien documenté.

Au dessin, *Aubin Fréchon*, alias *Antoine Aubin*, connu pour avoir publié en 2004 avec *Pierre Wazem* « *Sur la neige* », effectue un retour attendu depuis 2013 et la parution de *L'Onde Septimus*. Le graphisme « *jacobsien* », fidèle en tous points à celui du créateur de la série, séduira les adeptes du trait élégant et précis des premiers albums.

« *Huit heures à Berlin* » est une réussite tant au niveau du style de dessin très proche de l'univers originel de la série, que de la chronologie des différents récits. Les deux scénaristes ont uni leurs efforts pour livrer une

grande aventure passionnante et cohérente. Les lecteurs romands pourront, dans cet ouvrage pétri de références, savourer le passage d'un de nos héros de Genève à Vevey dans les années 1960, un peu comme l'avait fait en 1956 Hergé dans *L'Affaire Tournesol*.

Alexis Berset



NB : un 7ème volume de la série *les Futurs de Liu Cixin* vient de paraître. Si vous aimez la science-fiction, cette adaptation en BD du roman de *Liu Cixin* publié à l'origine sous le titre *Boule de foudre* chez Actes Sud devrait vous plaire. (voir l'article consacré au 2ème volume de cette série dans le numéro 319 de juin). L'auteur, *Thierry Robin*, s'empare graphiquement d'un récit à la fois dystopique, ambitieux et puissant. Un « *page-turner* » rythmé et efficace baigné de culture chinoise. Toutes les données scientifiques présentées dans ce récit fleuve sont véridiques.

Pour les jeunes ... et les moins jeunes !

DISCOS SUR GLACE

PATINOIRE DE VERSOIX

TERRAIN DU VERGER - LACHENAL

MERCREDI 7 DECEMBRE / 14H - 18H

MERCREDI 11 JANVIER / 14H - 18H

JEUDI 19 JANVIER / 17H - 19H

VENREDI 27 JANVIER / 17H - 21H

JEUDI 2 FEVRIER / 17H - 19H

VENREDI 10 FEVRIER / 17H - 21H

OUVERT À TOUS !!! PATINS GRATUITS !!!



Avis aux sociétés, clubs et autres associations culturelles, sociales ou sportives !
Si vous souhaitez annoncer une manifestation qui puisse figurer dans nos pages, n'oubliez pas de nous tenir informé avant le 15 du mois à l'adresse ci-dessous: info@versoix-region.ch

Des chantiers de Bellevue à Versoix

Depuis janvier 2022, la route de Lausanne est en mode chantier dans sa traversée de Bellevue.

Il devrait durer jusqu'en mars 2024 avec circulation en sens unique et déviation de mars 2023 à mars 2024 selon les informations contenues sur le site de la Mairie de Bellevue qui prévoient que : « L'intégralité des déplacements sur la traversée de Bellevue seront revus pour privilégier les modes doux et limiter la vitesse de circulation à 30 km/h, tout en conservant la capacité pour le trafic individuel motorisé, les transports publics ainsi qu'un maximum de places



Port-Gitana le 24 novembre, veille de sa disparition

de stationnement. A terme, avec l'implantation d'un alignement d'arbres, ce réaménagement offrira un espace de vie harmonisé au

cœur de Bellevue et renforcera la sécurité de l'ensemble des usagers.»

Au centre de Bellevue, des palissades ont poussé à la hauteur de Port-Gitana, la démolition de l'ancienne auberge s'est achevée le 25 novembre. Ses façades sud et est, évoquant le style colonial, ne sont plus. Dernières images ci-contre.

La construction d'un nouveau bâtiment communal et d'une nouvelle auberge va pouvoir commencer.

Il y a quelques années, un concours



d'architecture avait été organisé pour la construction d'une nouvelle auberge, ainsi que d'un bâtiment communal sur le site de Port-Gitana. En automne 2020, près de 70 projets ont été déposés et celui de Robin Bader et de Constance Leroy, intitulé « Chat Blanc Chat Blanc », a remporté le concours. (photo et texte en italique tirés du site Mairie de Bellevue.ch)



Entrée de Versoix

A l'entrée de Versoix, le chantier de construction a débuté en novembre sur le triangle : Route des Fayards/ Route de Lausanne / Voies CFF / en zone industrielle et artisanale. Qui seront les futurs voisins de la Villa Sans-Soucis (en arrière-plan) et des habitants de la Pelotière (de l'autre côté de la voie ferrée) ? Réponse à venir !

Pierre Dupanloup
Photos © P.A. Dup



Les restes de la façade sud de l'Auberge de Port-Gitana le 24 novembre



26 novembre 2022 : L'auberge de Port-Gitana n'est plus ! Retrouverait-on le charme de ses terrasses dans les futures constructions prévues par la Mairie de Bellevue ? On l'espère !

Journée internationale pour l'élimination de la violence à l'encontre des femmes

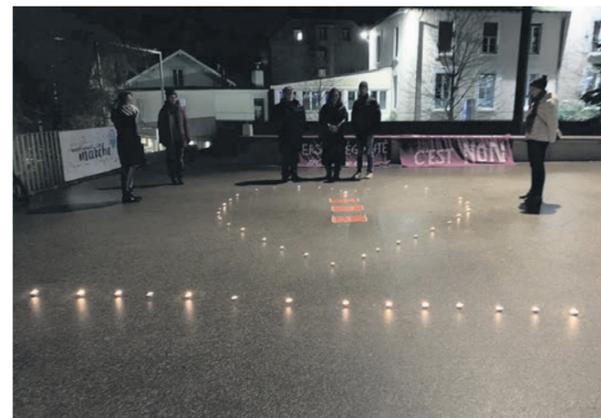
La journée du 25 novembre est dédiée à ce thème. Des associations locales sensibilisent le public à ce sujet. A Versoix, le Collectif féministe a donné rendez-vous sur la place de Versoix-Centre à 18h30. Quelques personnes sont venues partager ce moment de recueillement en pensée avec les victimes décédées en 2022 en Suisse.

L'amour ne peut en aucun cas justifier un crime ou de la brutalité. L'éducation et la sensibilisation sont indispensables pour éliminer cette violence inadmissible. Comme témoin d'agression, il suffit parfois de demander si l'on peut aider pour désamorcer le conflit. Appeler la police en restant à distance pour la guider vers la victime est une bonne solution.

L'amour devrait être un partage respectueux avec quelqu'un, en conscience de sa valeur unique et inaltérable. Les différences d'opinions ou de manières d'agir devraient être considérées comme des chances ou richesses pour mieux cheminer ensemble. Aimer vraiment une personne, ce n'est pas vouloir la changer, c'est l'accepter telle qu'elle est.

En 2022, 14 femmes ont été tuées en Suisse. Pour chacune d'entre-elles, une bougie a été allumée pendant que les dates des crimes, les lieux et les âges des victimes étaient cités. En voici la liste :

- 11 février 2022, Zurich. Elle aurait eu 54 ans.
- 27 février 2022, Bâle-Campagne. Elle aurait eu 60 ans.
- 12 mars 2022, Saint-Gall. Elle aurait eu 32 ans.
- 5 avril 2022, Allemagne. Elle aurait eu 22 ans.
- 6 avril 2022, Zurich. Son âge n'est pas connu.
- 11 avril 2022, Tessin. Elle aurait eu 61 ans.
- 24 avril 2022, Berne. Son âge n'est pas connu.



- 22 mai 2022, Valais. Elle aurait eu 41 ans.
- 9 juillet 2022, Soleure. Elle aurait eu 86 ans.
- 25 juillet 2022, Vaud. Elle aurait eu 31 ans.

- 8 septembre 2022, Zurich. Elle aurait eu 54 ans.
- 14 septembre 2022, Saint-Gall. Elle aurait eu 56 ans.
- 25 septembre 2022, Argovie. Elle aurait eu 41 ans.

Durant 2022, 5 tentatives de féminicides ont été recensées.
29 janvier 2022, Lucerne. Elle survit. Elle a 50 ans.
15 février 2022, Neuchâtel. Elle survit. Elle a 52 ans.
21 juillet 2022, Zurich. Elle survit. Elle a 29 ans.
25 juillet 2022, Tessin. Elle survit. Elle a 45 ans.
20 octobre 2022, Neuchâtel. Elle survit. Elle a 48 ans.

« Le Bureau fédéral de l'égalité des sexes rapporte que chaque semaine une femme survit à une tentative de féminicide. »

Anne-Lise Berger-Bapst
Source: stopfemizid.ch

PUBLICITE

WWW.ACHATDOR.CH

NOUS ACHETONS CASH

AU MEILLEUR PRIX!

Tout or et argent pour la fonte. Tous bijoux or et argent. Tous objets en étain. Toutes montres de marque.

Nous vous accueillons dans notre bureau d'achat de Bellevue du mardi au vendredi de 9h à 12h30 et de 13h30 à 18h30

Tél: 022 774 17 17

Route de Lausanne 337 à Bellevue

Marché de Noël de Bellevue

Samedi 3 décembre de 10h à 18h
Dimanche 4 décembre de 10h à 17h

Préau et salle communale de Bellevue

*
De nombreux stands d'artisanat, animations, restauration sur place

Commune de Bellevue
Région de Genève

ASSOCIATION DES ARTISANS DE BELLEVUE - GENÈVE

ÉVÉNEMENT



250 ANS DE L'OBSERVATOIRE DE GENÈVE : EXOPLANÈTES, ART, SCIENCE & FICTION

Exposition du 20 janvier au 30 avril 2023 à la Galerie du Boléro

Lorsque des scientifiques du Département d'astronomie de l'Université de Genève rencontrent des artistes de bande dessinée, cela donne des œuvres surprenantes que vous pourrez découvrir à la Galerie du Boléro.

Une exposition où l'art et la fiction rencontre la science pour permettre au public de mieux comprendre le domaine fascinant des exoplanètes.

Conférences, débats et ateliers seront proposés durant la période de l'exposition.

Cette exposition est organisée en partenariat avec le Département d'astronomie de l'Université de Genève établi à Sauverny sur la commune de Versoix, dans le cadre des 250 ans de l'Observatoire de Genève.

Entrée libre, du mardi au dimanche de 15h à 18h

Renseignements : +41 (0)22 950 84 00 - bolero@versoix.ch

Chemin Jean-Baptiste Vandelle 8, 1290 Versoix - www.bolero-versoix.ch

AGENDA

07.12.2022 – 11h et 15h

« Histoire à partager » dès 4 ans
Les bibliothécaires racontent des histoires, entrée libre
Bibliothèque du Boléro

19.12.2022 – 20h

Séance du Conseil municipal
Maison du Charron
Ouvert au public

10.12.2022 – 10h

21.12.2022 – 10h

14.01.2023 – 10h

« Bébé bouquine ! »

Un moment de lecture et de comptines pour les tout-petits
Accueil en famille, entrée libre
Bibliothèque du Boléro

22.12.2022 – 18h-19h

26.01.2023 – 18h-19h

« Marque-Page »

Club de lecture Adulte

Un moment de convivialité autour de vos coups de cœur et de l'actualité littéraire.
Sans inscription, entrée libre
Bibliothèque du Boléro

01.01.2023 – De 17h à 20h

Soupe du 1^{er} janvier

Espace Lachenal

Afin de fêter ensemble le début d'année 2023, les Autorités versoisiennes vous donnent rendez-vous le dimanche 1^{er} janvier 2023 dès 17h00 à la salle Lachenal pour partager une soirée festive, dansante et gourmande.



25 & 25 mars 2023

Festichoc

Espace Lachenal et terrain du Verger



EXPOSITION

ASTRONOMIQUE ! HISTOIRE DE L'OBSERVATOIRE

Hall du Boléro, du 20 janvier au 30 avril 2023

Entrée libre 7/7

La recherche astronomique à Genève bénéficie d'une longue et riche tradition. En effet, l'Observatoire de Genève a été créé en 1772 par l'astronome Jacques André Mallet.

Depuis 1966, l'Observatoire s'est installé et développé à Sauverny, grâce au professeur Marcel Golay, qui en a assuré la direction jusqu'en 1992.

L'Observatoire de Genève et le Laboratoire d'astrophysique de l'EPFL sont fortement liés tant scientifiquement que sur le plan des locaux et des moyens. Ils constituent un centre de gravité pour l'astrophysique en Suisse, dans les domaines de l'enseignement, de la recherche et des services au public.

Les recherches menées à

Sauverny ont pour objet un vaste secteur de l'astrophysique moderne, comprenant le développement de l'instrumentation au sol et spatiale, la physique stellaire, l'évolution des étoiles, la dynamique et la cinématique des galaxies, l'étude des quasars, ainsi que certains aspects de la physique de la haute atmosphère. La première planète en dehors du système solaire a été découverte par Michel Mayor et Didier Quéloz en 1995 ce qui leur a valu un Prix Nobel de physique.



Découvrez l'histoire de l'Observatoire de Genève de 1772 à aujourd'hui à travers cette exposition dans le Hall du Boléro. www.bolero-versoix.ch

VOIX PLURIELLES

VIA CON NOI

Les Caves, samedi 14 janvier 2023 à 21h

Ensemble vocal féminin

NOI... nous, différentes et semblables, représentons les femmes du XXI^e siècle, sensibles et déterminées à dire qui nous sommes à travers nos choix musicaux et notre plaisir à les partager avec vous.

Entrée libre, réservation conseillée sur le site www.lescavesversoix.ch ou par téléphone au +41 (0)22 950 84 00



Envie de chanter ?

L'ensemble est à la recherche d'une Cheffe de chœur dynamique et de choristes expérimentées.

VoixpluriElles est une association basée à Versoix et les répétitions ont lieu le mercredi soir de 19h à 21h à l'école Ami-Argand.

Une audition sera organisée pour les nouvelles choristes. En cas d'intérêt, écrivez un mail à l'adresse contact@voixplurielles.ch

LES CAVES

Concert de Noël

Ecole de musique Croqu'Notes

Samedi 10 décembre 2022 à 16h

Entrée libre

Ensemble vocal féminin

VoixpluriElles

Samedi 14 janvier 2023 à 21h

Entrée libre

Récital de piano

Ilan Zajtmann

Dimanche 15 janvier 2023 à 17h

Entrée libre

Théâtre - Comédie

Le Crédit

Avec Jean-Pierre Bugnon et Sylvain Bugnon, mise en scène par Pierre Lericq

Jeudi 19 janvier 2023 à 19h et samedi 21 janvier

2023 à 20h30

Entrée libre

Musique latino-américaine

Taykali

Vendredi 27 janvier 2023 à 21h

Entrée libre

Concert rock (reprises)

Whoo'Z NeXt

Samedi 28 janvier 2023 à 21h

Entrée libre

Musique classique

Genève : un havre pour les musiciens

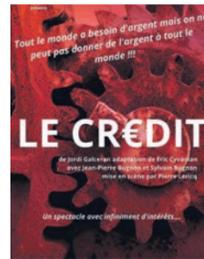
Franz Liszt : un réfugié à Genève

Philippe Boaron, piano

Dimanche 29 janvier 2023 à 17h

Entrée libre

Réservation sur www.lescavesversoix.ch ou par téléphone au +41 (0)22 950 84 00 - 8 route de Sauverny, 1290 Versoix



BIBLIOTHÈQUE

NOËL À LA BIBLIOTHÈQUE

A partir du 6 décembre 2022

Sélection de livres pour préparer et attendre les fêtes de fin d'année

Chaque année, les bibliothécaires ressortent des réserves les livres sur Noël : albums, contes, documentaires... Il n'y a que l'embaras du choix : des nouveautés mais également des classiques à lire ou à relire.

Animations Jeunesse

- Viens découvrir les bêtises que l'ami des livres a faites pendant la nuit dans la Bibliothèque et repars avec une petite gourmandise de Noël !

- Viens décorer ta carte de Noël que tu pourras offrir le 25 décembre !

Et pour les adultes

Des livres surprises vous attendent à la Bibliothèque. Leur emballage est réutilisable ! (Furoshiki) Laissez-vous surprendre par des livres que vous n'avez pas l'habitude d'emprunter et partez à la découverte des coups de cœur des bibliothécaires.

Pendant les heures d'ouverture de la Bibliothèque
Chemin Jean-Baptiste Vandelle 8, 1290 Versoix
www.versoix.ch/bibliotheque



Sécurité

VISITE DE LA PATROUILLE SCOLAIRE DANS LES CLASSES DE 1P ET 2P DES ÉCOLES DE VERSOIX

Vous les croisez souvent, que vous soyez piéton, cycliste ou automobiliste. Ce sont 14 collaboratrices et collaborateurs qui sont répartis sur 9 passages situés aux abords des écoles versoisiennes. La patrouille scolaire est présente quatre fois par jour au moment où les élèves rejoignent ou quittent les établissements scolaires, quels que soient les aléas de la météo.



Cette année, patrouilleuses et patrouilleurs scolaires ont partagé du temps avec les élèves des classes élémentaires de 1P et 2P.

Les 260 élèves concernés ont très bien accueilli cette visite qui avait plusieurs objectifs. D'une part, les enfants qui commencent le cursus scolaire prenaient contact avec les patrouilleuse-eurs qui les accompagneront tout au long de l'année.

D'autre part, dès le plus jeune âge, il était important de les sensibiliser aux dangers de la route. Un lien social s'est noué et de nombreuses questions ont été posées. Ce partage a permis de valoriser le travail de la patrouille scolaire qui participe activement à la sécurisation des chemins qui mènent à l'école.

Un bonjour, un sourire généreux et leurs conseils avisés permettent aux écoliers et parents de débiter la journée en confiance. Le gilet jaune fluo bien visible, la palette à la main et l'œil attentif, un grand merci Mesdames et Messieurs pour votre présence sécurisante et votre remarquable travail !



La mise en scène d'un-e patrouilleur-euse scolaire a été dessinée par les enfants. Vous trouverez leurs créations sur www.versoix.ch.



Dessin d'un élève de l'école Lachenal.

Finances

LE CONSEIL MUNICIPAL ADOPTE LE BUDGET 2023 APRÈS LE VOTE DE PLUSIEURS AMENDEMENTS

Le Conseil municipal a adopté, lors de sa séance du 21 novembre, le projet de budget 2023 par 20 oui et 4 abstentions.

Alors que le 10 octobre dernier, le Conseil administratif présentait un projet de budget 2023 déficitaire d'un million de francs, de nouveaux ajustements y ont été apportés. Avant les débats du Conseil municipal, le projet de budget était déficitaire de CHF 723'280.-.

Avec l'adoption de plusieurs amendements visant à réduire les dépenses, avec notamment le refus de créer un demi-poste de travail dans le domaine de la communication, le Conseil municipal



a finalement adopté un budget de près de CHF 45 millions, presque équilibré puisque le déficit prévu est inférieur à CHF 500'000.-.

Développement durable

LA VILLE DE VERSOIX REJOINT LES PROJETS GE-REPAIRE.CH ET GE-REUTILISE.CH



Avec les Villes de Vernier et de Versoix, ce sont désormais 10 communes genevoises qui participent aux projets « réparer plutôt que jeter » et « ge-réutilise ». Ces projets promeuvent la réparation, la seconde main et la location d'objets dans des commerces et acteur-trice-s locaux répertorié-e-s en ligne sur les sites www.ge-repare.ch et www.ge-reutilise.ch.

Le site web www.ge-repare.ch met ainsi à disposition du public près de 240 adresses de commerces, entreprises et artisan-e-s actif-ve-s dans la réparation sur le territoire des 10 communes partenaires (Bernex, Carouge, Genève, Grand-Saconnex, Lancy, Meyrin, Onex, Plan-les-Ouates, Vernier, Versoix).

LE COMPTE-RENDU ADMINISTRATIF ET FINANCIER 2021 EST DÉSORMAIS DISPONIBLE

Ce document est édité tous les ans par l'administration communale et permet d'avoir une vue d'ensemble sur les projets, réalisations, etc. mis en oeuvre par les services communaux. Pour la première fois, il met aussi en lumière le travail d'un artiste de Versoix, Yann Roulet, photographe très impliqué dans la vie locale.



L'ACTION IMPÔTS VOUS VIENT EN AIDE SUR DEMANDE

Le Service Cohésion sociale de la Ville de Versoix met en place pour les habitants de Versoix une « permanence impôts ».

Cette permanence s'adresse aux personnes domiciliées sur la commune, qui ne peuvent pas remplir leur déclaration elles-mêmes et avec des revenus modestes.

Pour toute information, nous vous invitons à consulter le site internet www.versoix.ch ou à appeler le Service Cohésion sociale au 022 775 66 58 dès le 1^{er} février 2023 (lundi, mercredi, jeudi et vendredi de 8h30 à 11h30).

ON FÊTE L'ESCALADE A VERSOIX

Le Conseil municipal de la Ville de Versoix a le plaisir de vous convier à la fête de l'Escalade qui aura lieu le vendredi 9 décembre dès 18h15.

Au programme: apéritif et vin chaud à la Résidence de Bon-Séjour, départ du cortège aux flambeaux accompagné de la Musique Municipale de Versoix (MMV), sérénade à l'EMS de Saint-Loup, chant, partie officielle, soupe et marmite et enfin concours de déguisements!

Nous vous attendons nombreux!



CM du lundi 21 novembre 2022

Une menu d'importance pour une longue séance de Conseil municipal consacrée principalement au budget

En guise de petite entrée nous assistons à la prestation de serment de Mr Marcel Croubalian, membre suppléant (PLR), puis le CM accepte à l'unanimité le budget 2023 de la Fondation communale de Versoix pour la petite enfance accepté.



Marcel Croubalian, premier suppléant nommé à Versoix pour remplacer en séance du CM un conseiller municipal PLR absent

Plat principal, le **Budget 2023 de la Ville de Versoix** présenté par M. Marquis, rapporteur de la Commission des finances, qui commence par rappeler globalement la présentation faite par Mme Tchamkerten lors du dernier Conseil municipal, relève du côté des investissements que l'enveloppe 2023 atteint 8 millions de francs pour une capacité d'autofinancement de 4,3 millions ; la Commission poursuivra et achèvera, indépendamment du budget 2023, sa réflexion autour des priorités en matière d'investissement lors de sa prochaine séance. La dette resterait stable à 50 millions et les intérêts de celle-ci repartiraient à la hausse pour 30 mille francs, raison de la hausse des taux. Ensuite, la Commission s'est concentrée sur les aspects thématiques du budget relevant des ressources humaines, de l'administration générale et de la promotion économique. Elle a également discuté dans le

détail des questions financières transversales à peine évoquées.

La Commission a approuvé l'augmentation du taux d'activité de la déléguée à la promotion économique à 60 %. Une majorité de la Commission a en revanche refusé la création d'un nouveau poste à mi-temps à la communication après avoir refusé la création d'un journal communal, car elle considère qu'il convient d'exploiter les outils existants tel que le nouveau site internet plutôt que de créer un nouveau vecteur papier tout en constatant que la situation de Versoix est particulière puisqu'il faut tenir compte du mensuel indépendant bien connu, Versoix Région, auquel la Mairie achète une double page tous les mois. La minorité considère, au contraire, qu'il convient de doter la Mairie d'un nouvel outil pour exposer ses projets et accomplissements dans des articles de fond plus longs, détaillés et sur un papier de qualité.

Quant aux mécanismes salariaux, le Conseil administratif a suggéré l'audition de représentants de la Commission du personnel en insistant sur une revalorisation des salaires et indiquant que la Commune de Versoix était un bon employeur. Sur quoi la Commission a discuté de la proposition du Conseil administratif d'octroyer une augmentation annuelle de 1,2 % en moyenne plus une indexation spéciale de tous les salaires de 3%.

La Commission unanime a reconnu la nécessité de soutenir les collaborateurs de la Mairie en octroyant à la fois une augmentation et une indexation des traitements compte tenu de l'inflation. Elle a constaté que la grille salariale, communale, composée de cinq classes uniquement, est inadaptée pour la gestion d'une administration de plus de 100 collaborateurs ; toutes les fonctions sont réparties dans ces cinq classes, aucun échelon annuel n'est défini et visible. La Commission invite donc le Conseil administratif à mettre en œuvre une étude

pour aboutir à un système transparent.

En somme, le budget met l'accent sur la lutte proactive contre l'isolement des seniors, sur la rénovation des bâtiments communaux à des fins d'économies d'énergie, sur la sécurité proximité, et prévoit une double revalorisation des traitements des membres de l'administration tout en visant à protéger le pouvoir d'achat des salaires les moins élevés.

Le Centre soutiendra le budget tel que présenté par le Conseil administratif. Quant aux Verts, ils saluent le travail du Conseil administratif et des services communaux dans l'élaboration du budget ainsi que pour les réponses aux nombreuses questions qui ont été posées durant le travail d'analyse fine accomplie, et suite à un commentaire complet de M. Pinto-Pereira, s'associe à une évolution nuancée de la version de budget présentée par le Conseil administratif dans les quelques domaines où ils n'ont pas été convaincus, afin d'entrer cette logique de priorité qui doit garantir, malgré un budget déficitaire, des finances saines et la capacité de notre commune à investir dans la transition écologique.

Suite à une suspension de conseil, cinq amendements ont été présentés et votés dont un concernant le projet de journal de la Mairie. Le Conseil administratif a décidé d'en proposer un, proposition qui avait déjà été formulée il y a cinq ans et refusée à l'unanimité ; les membres du PLR n'ont depuis pas changé d'avis.

Concernant la ligne imprimée, le Centre est d'avis que le support de Versoix Région n'est pas un journal communal de la ville de Versoix et n'est pas adéquat pour traiter et développer dans le détail les sujets importants.

De plus, il considère que le site internet n'est pas suffisant pour faire de l'information et soutient pour cela le projet de journal



Séance du CM

de la Mairie. Selon les Verts, en voulant créer un journal de l'autorité communale, le CA montre qu'il ne réalise pas la chance qu'il a à travers le Versoix Région un journal local qui vit depuis trente ans grâce à une équipe de volontaires qui ne sont pas des journalistes professionnels.

Si la Mairie a besoin de plus de place pour ses communications, qu'elle ne cherche pas à développer un nouveau média écrit, mais qu'elle discute avec les responsables du Versoix Région, afin d'augmenter sa présence dans ce journal, comme elle l'a fait par deux fois cette année. Ce à quoi Mme Enhas répond que le but est uniquement de communiquer différemment et non de mettre en question le Versoix Région ; seulement ce dernier ne laisse pas assez libre de leur communications puisqu'ils sont tenus à un certain nombre de page et sont liés au rythme de publication du Versoix Région.

En résumé, au delà du budget, voici les résultats des différents amendements :

Réduction de 50'000.- (sur le montant proposé de 120 '000) sur les lignes honoraires pour diagnostic et frais d'avocats **acceptée** par 16 voix et 8 refus.

Réduction de 50'000.- (sur

la variation de +128'100.- par rapport au budget 2022) sur les imprimés concernant les publications des infos de la Mairie **acceptée** par 16 voix et 8 refus.

Refus d'augmenter un demi-poste (EPT) pour la Communication **accepté** par 16 voix et 8 refus.

Au lieu de l'indexation salariale de 3% contenue dans le projet de budget, proposition d'une indexation de 2% plus une prime de 500.- sur les trois classes inférieures de salaire. Après discussions et interruptions de séances, l'amendement est que **l'indexation** soit de **2,5% au lieu des 3%** figurant dans le projet de budget initial. Il est **accepté** par 16 voix et 8 refus.

À ce moment, le personnel communal présent dans le public quitte la salle.

M. Leiser (indépendant) propose de **réduire le centime additionnel de 45,5 à 45,0**. Ce nouvel amendement, qui n'avait pas été discuté en commission, est **refusé** par 21 voix, un oui et deux abstentions.

Le vote nominatif final sur le budget, en comprenant les amendements validés, est **accepté avec 20 voix et 4 abstentions**.

Passons aux desserts avec 3 demandes de crédits soumises au vote

Crédit de CHF 265'000.- au STVEP pour l'achat d'engins et de CHF 79'000.- au Secrétariat général (Police municipale) pour l'achat d'un véhicule de patrouille **accepté** avec 23 voix et une abstention.

Crédit d'étude de CHF 180'000.- pour la rénovation et la remise aux normes de la buvette de Port-Choiseul **accepté** avec 23 voix et un refus.

Crédit de CHF 461'200.- destiné à alimenter le Fonds intercommunal pour le développement urbain (FIDU) **accepté** à l'unanimité.

Pour finir, le CM prend connaissance de deux rapports sur des motions :

Rapport du Conseil administratif concernant la motion «*Stratégie judiciaire de la Mairie contre des médias et des journalistes : STOP aux dépenses !*» et l'autre concernant la motion «*Pour une mise à disposition systématique des documents d'accompagnement des séances du Conseil municipal sur Internet*».

Maria

Courriers de lectrices et de lecteurs

Le chemin du canal de la Versoix, la Boîte de Pandore.



Le service d'urbanisme travaille, avec une équipe de spécialistes, afin d'améliorer le chemin du canal.

Un mandat de plus de Frs 200'000.- c'est beaucoup, beaucoup trop!

Lors d'un atelier public, le 1er septembre passé, il nous a été présenté une image directrice "pour un canal vivant". Elle montre qu'un important travail d'entretien est nécessaire afin d'améliorer tant le canal que la végétation.

Le canal devrait être dragué plus régulièrement et l'arborisation traitée de manière pérenne.

Il est vrai que cela n'est pas qu'un travail de voirie qui l'entretient déjà au mieux.

Mais l'image directrice ouvre une boîte de pandore : la "mobilité douce". Elle propose que les vélos, les trottinettes et j'en passe utilisent ce chemin, c'est vraiment aberrant! La vitesse de tous les chemins et routes avoisinantes a été limitée à 30 km/h pour eux également.

Les piétons sont les grands déshérités de la mobilité douce, tout le monde le reconnaît maintenant. Il y a déjà tant

d'exemples dans Versoix pour le démontrer.

Alors s'il-vous-plait, améliorez la végétation, draguez le canal qui retrouvera sa faune, mais laissez le chemin aux piétons uniquement. En terme urbanistique on dit: laissez les piétons "en site propre".

Merci d'avance.

La poésie et la rêverie ont besoin de paix et de calme, elles se développent harmonieusement tant qu'on n'est pas sur le quai!

Belle balade,

Un promeneur,
Roland-Richard Martin

Le bateau est secoué, les parents réagissent

apeCO

Etre parent d'ado, ce n'est pas de tout repos. Alors quand on apprend que la tête de l'établissement va changer en cours d'année, on opine du chef et on se tait en laissant passer les pensées : qu'est-ce qui a bien pu arriver... est-ce que la nouvelle personne nommée aura les mêmes qualités connues que la précédente... est-ce que tout va bien se passer... ?

Les parents ont réagi à la lettre si lapidaire qu'elle inspirait d'abord peu de commentaires: si c'est comme cela, merci.

Oui... mais... tout bien réfléchi, est-ce si simple ?

Est-ce que l'on change de directeur comme on change un mur de couleur ? L'APECO a envoyé un courrier à la direction générale et proposé aux parents un courrier pour se manifester.

A tout ceci la direction générale répond que tout ira bien, et que la patte personnelle d'une direction ne conditionne pas le bon fonctionnement de l'institution. Les temps changent, dira-t-on, et l'heure n'est plus à l'enracinement administratif. Bien, mais au moins, considérons un peu plus l'humain.

Auparavant c'était le rôle de la direction, l'humain: ses besoins d'assurance, de cohérence, qui sont des gouvernails dans les temps chahutés.

Si à présent une direction en vaut une autre, et que les processus garantissent le fonctionnement administratif, nous fera-t-on croire que c'est là le principal, et que dès lors, nos apprentis-humains seront bien encadrés pour rester sur le bon chemin ?

En attendant, il faut croire que certains importuns ont vu là une possibilité d'offrir aux

élèves une proposition toute simple à accepter. En effet, mercredi 16 novembre à 11h50, une équipe de prosélytes d'une église américaine distribuait à la sortie des écoles Lachenal et Colombières de jolis livres bleus avec reliure de cuir et papier très fin. Les élèves peu méfiants relevaient l'air affable des missionnaires, la qualité du volume ou encore l'impulsion à faire le bien.

Des propositions lénifiantes sur lit de déficit de direction humaine, les plats que voient passer nos ados méritent décidément que nous en discutions avec eux.

Ne nous moquons pas de leurs réactions et de leurs interrogations : ce qui se passe ici appelle bien plus que du silence et demande mieux que des gros yeux.

Le comité Apeco

Versoix On Ice, un choc !

Je me permets de vous écrire, car je suis choquée d'apprendre que Versoix On Ice va être installée tout prochainement.

On nous bassine depuis des semaines de faire attention au chauffage, à l'électricité et au gaz, et là, comme par enchantement, la mairie installe sa patinoire.

Elle est où la logique dans tout ça ? Installer la patinoire c'est un bien pour la communauté et les familles, mais est-ce que c'est indispensable ? C'est ce genre de situation qui me met hors de moi. Qui va payer la facture de l'électricité, c'est nous, les habitants de la ville et ça je le trouve injuste.

Nous vivons depuis 2 ans et demi, des situations inédites et on ne sait pas sur quel pied on va danser l'an prochain, alors, si nous devons faire attention, la mairie de Versoix doit montrer l'exemple.

Brigitte Avena



Merci pour vos courriers ! Et continuez à nous écrire !
Rappel: nous ne publions pas les courriers non signés !

La rédaction

PLR
Les Libéraux-Radicaux Versoix

Budget 2023: priorités claires, déficit réduit

f www.plr-versoix.ch

► Un compromis pour avancer

Le PLR est satisfait du compromis trouvé au Conseil municipal autour du budget 2023. Grâce à des amendements pour limiter les frais de consultants externes de l'exécutif (enveloppe initiale multipliée par six!) et divers frais généraux, le déficit est réduit à moins d'un demi-million, et il n'y aura pas de hausse d'impôts ni de taxes.

Les priorités sont par ailleurs :

- la **sécurité** de proximité (renforcement de la police municipale);
- la lutte proactive contre l'isolement des **seniors** (poste dédié);
- la rénovation, notamment **énergétique**, des bâtiments communaux (poste dédié);
- le maintien du **pouvoir d'achat**.

Coup de force déjoué

Dans un mouvement d'humeur sans précédent et inadmissible, l'exécutif a gravement violé la loi cantonale et les prérogatives du Conseil municipal, en ignorant les modifications opérées par la commission des finances. La majorité a toutefois tenu sa ligne avec courage, malgré les fortes pressions exercées, en réitérant ses amendements avec succès.

Investir juste

Ces prochaines années, la commune doit investir dans ses bâtiments. Le PLR privilégiera aussi les prestations qui n'impliquent que peu de nouvelles charges de fonctionnement (p. ex. skatepark), et proposera de redimensionner et reporter certains projets de pur réaménagement (p. ex. génie civil pour une voie "verte" sur un tracé déjà piétonnier, trottoirs et revêtements encore en bon état, Molard, etc.).

Il faut enfin rester **prudents**: la forte hausse de charges prévue en 2023 à la faveur de prévisions de recettes (trop) optimistes ne pourra être rééditée. Pour la première fois depuis longtemps, les intérêts de la dette augmentent à nouveau.

► Joyeuses fêtes et rendez-vous le 10 janvier 2023!

Les élus et les membres du PLR Versoix vous remercient chaleureusement de votre soutien en 2022 et vous souhaitent d'ores et déjà de joyeuses fêtes!

Ils vous donnent rendez-vous le 10 janvier 2023 à 19h à la Maison du Charron, pour le traditionnel apéritif de début d'année offert à la population. Une communication suivra!

#PASSIONPOURVERSOIX



BUDGET COMMUNAL 2023

Etablir un budget est un exercice important. Le voter également.

Le Conseil municipal du 21 novembre a été le théâtre de discussions animées autant dans l'arène que dans le public, nombreux pour l'occasion. Pression il y avait.

Les Vert.e-s ont longuement étudié la proposition de budget et choisi de défendre une solution ambitieuse et équilibrée.

Le Conseil administratif a joué son rôle en proposant un budget; le Conseil municipal a joué le sien en remettant en question une partie de cette proposition.

En effet, en ces temps d'urgence climatique, de crise énergétique et d'incertitude économique, les défis sont nombreux, les attentes aussi.

Les Vert.e-s ont une vision pour Versoix: investir dans la transition énergétique et renforcer les prestations sociales à la population.

- Engager fortement la rénovation énergétique des bâtiments communaux;
- Répondre aux besoins de la population (sécurité, seniors, jeunesse);
- Développer une gestion optimale des ressources de l'administration;
- Soutenir les employé.e-s de la Commune par l'octroi d'une indexation de 2,5%.

Ce lundi soir, le Conseil municipal a fait une démonstration de démocratie.



<https://verts-versoix.ch>

f Les Verts de Versoix



SOUTENIR LE POUVOIR D'ACHAT ET LE BIEN-ÊTRE DE NOS CONCITOYENS

L'indexation automatique des salaires constitue le meilleur outil pour protéger le pouvoir d'achat et le bien-être, mais elle n'est pas suffisante. Elle est pourtant constamment remise en question.

Face à la crise du pouvoir d'achat, le parti socialiste (PS) prend parti pour la classe moyenne et les ménages modestes.

Ces vingt dernières années, le pouvoir d'achat de la classe moyenne s'est effondré par un double effet de hausse des prix et de stagnation des salaires.

Depuis l'an 2000, l'indice des prix à la consommation indique une hausse des prix d'un peu de 10%, ce qui donne une illusion de stabilité. La réalité est extrêmement différente. Pour les 90% des ménages, soit la classe moyenne et les ménages modestes, le coût de la vie a augmenté en réalité jusqu'à 30%.

Les salaires et les rentes ne suivent pas

Alors que la valeur créée par habitant en Suisse a augmenté de 50%, les salaires réels, **eux n'ont augmenté que de 17%**! Mais où donc passé la différence. C'est simple, dans la poche, des super-hauts salaires et des détenteurs de capitaux. Le constat est simple. Tout le monde n'en profite pas de la même manière!

Les mesures que nous proposons peuvent changer la donne. Nous demandons notamment:

- La limitation du poids des primes sur le budget des ménages;
- Le contrôle automatique des loyers qui mènerait à des milliards de francs de baisses;
- Un soutien pour les transports publics;
- Un chèque fédéral pour la classe moyenne qui compense les hausses actuelles des coûts.

Nous nous battons pour que les rentes AVS soient augmentées et permettent de vivre décemment, mais aussi pour que les salaires de toute la population augmentent au moins dans la même mesure que la croissance économique

Patrice Marro, vice-président, section du PS Rive-Droite-Lac



Développement de l'énergie solaire à Versoix: plus vite!

Urgence climatique, urgence énergétique, tout le monde est d'accord: il faut pousser à la fois les économies d'énergie et les énergies renouvelables, et en particulier, l'énergie solaire!

Mais pour cette dernière, la réalité est terriblement décevante: la Suisse, pionnière en la matière depuis 30 ans, est maintenant largement surclassée par l'Allemagne et l'Italie. Le canton de Genève, lui, est 21ème du classement national!

Pourtant, les inaugurations solennelles de grandes installations pouvaient nous faire penser que notre canton avançait à grand pas.

C'était sans compter les dizaines d'installations de particuliers dont les demandes d'autorisation s'emplit au département du Territoire!

Celui-ci tergiverse sur l'apparence esthétique d'un alignement sur un toit de villa, ou sur l'éventuelle d'atteinte au paysage. Des mois s'écoulent...

Et contrairement aux déclarations lénifiantes des autorités responsables, ce ne sont pas des cas minoritaires de constructions protégées. Il s'agit, dans la grande majorité, d'investissements consentis par des particuliers de bonne volonté pour des habitations ordinaires.

Et à Versoix? Le Conseil municipal a récemment voté l'équipement de la toiture de l'immeuble Boléro, une excellente nouvelle. On attend maintenant avec impatience les prochains projets, y compris sur les bâtiments déjà existants, avec un plan de rénovation énergétique pour chacun d'eux.

Pour accélérer le mouvement, notre commune pourrait, comme ses voisines, soutenir les propriétaires qui souhaitent passer à l'énergie solaire, par un conseil personnalisé.

Le Centre Versoix s'engage dans ce débat pour faire avancer au plus vite la transition énergétique!

Retrouvez-nous sur Facebook et Instagram [lecentreversoix](https://www.instagram.com/lecentreversoix)



Genève Tiers-Monde devient emp'ACT



Genève Tiers-Monde, association de coopération internationale basée à Genève depuis 1983, change de nom pour devenir emp'ACT.

Cette évolution lui permet de conserver ses valeurs initiales, ses buts, ainsi que ses thématiques, en la situant en phase avec son temps. Réunis en assemblée générale, les membres de Genève Tiers-Monde ont accepté de modifier les statuts de l'association pour la rebaptiser «emp'ACT».

Ce nouveau nom provient de la contraction entre «empowerment» qui exprime le pouvoir d'agir des individus, collectivités et organisations sur leur environnement social, économique, politique ou écologique – fil conducteur

de nos projets depuis 20 ans – et «action» qui représente la finalité et l'impact de nos projets dont le but est l'autonomie des personnes sur le terrain, qui initient les solutions nécessaires à l'amélioration de leurs conditions de vie. L'apostrophe crée la transition entre «empowerment» et action.

Facile à prononcer dans toutes les langues, ce nom évoque également les valeurs que nous mettons en avant dans nos projets: impact, empathie, mouvement, force, détermination et réussite. Les couleurs qui évoquent celles des armoiries de Genève, son positionnement sur deux lignes, ainsi que la typographie sont similaires à l'ancien logo, ce qui permet un lien visuel continu.

Le nom emp'ACT inscrit notre

association dans la modernité, tout en mettant en valeur nos origines; les mots «empowerment» et «action» symbolisent l'identité pionnière, militante et politique de notre association, sa mission d'accompagner des initiatives citoyennes pour améliorer les conditions de vie des communautés, et ses valeurs de solidarité, réciprocité, justice environnementale, égalité des genres, engagement citoyen, et inclusion sociale.

Emp'ACT, pris seul, sort du cadre solidaire de la coopération. C'est pourquoi le slogan qui l'accompagne: «initiatives solidaires et durables» porte les valeurs de solidarité internationale et de développement durable chères à notre association.

Plusieurs actions de communication autour de ce nouveau nom sont prévues, notamment le lancement d'un nouveau site internet www.emp-act.ch, la diffusion de l'information sur les réseaux

sociaux, un partenariat avec le festival FILMAR, le lancement d'une e-newsletter, et la relance du journal «Trait d'Union».

Pour accompagner l'adoption du nouveau nom, l'association prévoit d'utiliser un logo de transition.

Emp'ACT espère maintenir ses bonnes relations avec Versoix puisque l'association a bénéficié du soutien de cette ville une dizaine de fois pour financer ses projets en Afrique et Amérique Latine depuis 1995 au Togo, Colombie et Pérou au travers de plusieurs projets favorisant l'éducation, l'intégration d'élèves handicapés, l'agriculture et l'eau potable. La somme totale consacrée à ces aides variées se monte à 273'286.-.

Anne-Lise Berger-Bapst

Plus d'info ?

www.emp-act.ch – info@emp-act.ch – 022 329 67 68

Divers

Vous aimez ce journal, mais vous trouvez qu'il manque des infos que vous connaissez ?

Vous habitez la région et vous vous intéressez à la vie sociale, culturelle, sportive ou politique?

Vous aimeriez vous investir dans les activités de la région avec un regard décalé? Vous aimez écrire? Comme cela tombe bien!

Nous avons justement besoin de VOUS pour étoffer notre équipe rédactionnelle afin de mieux couvrir l'actualité de la région.

Vos avantages ?

Participer à la vie locale en découvrant ses secrets et partager les comités de rédaction mensuels durant lesquels l'information est partagée avec humour et sans tabou.

Un petit défraiement récompense les rédacteurs pour leur prose.

Intéressé? Merci de contacter :
022 755 26 17 ou 022 779 06 14
ou info@versoix-region.ch



Tennis Club

Un grand merci à Sandra



Connaissez-vous Sandra de Meris ? C'est le cas de tous les membres du Tennis Club de Versoix qui la connaissent bien.

En effet, depuis 18 ans, Sandra fait partie du secrétariat de notre club et grâce à son sourire et sa bonne humeur, elle a su créer une ambiance chaleureuse à l'accueil. Sandra nous a fait part de son intention de voguer vers de nouveaux horizons professionnels, car une nouvelle opportunité s'est offerte à elle dès le 1er janvier 2023. Nous la félicitons vivement pour entreprendre son nouveau challenge et nous lui souhaitons le meilleur pour les années à venir.

Faisons un peu plus connaissance avec elle avec les

réponses obtenues lors d'un petit entretien.

Comment es-tu arrivée au tennis club de Versoix ?

A l'époque je m'occupais de mes trois enfants qui étaient encore petits. Je faisais occasionnellement des remplacements à la garderie de Montfleury et Mia qui était l'épouse du président à l'époque savait que le TCV recherchait une secrétaire. Elle m'a proposé d'en parler à son mari. J'ai rencontré trois membres du comité et le tour était joué. Mon temps de travail a été aménagé de sorte que je puisse concilier activités professionnelles et obligations familiales ... ainsi a débuté ma longue carrière au TCV.

Qu'est-ce qui t'a plu dans ce travail tout au long de ces années ?

Ce qui m'a toujours plu dans ce travail, c'est le contact avec les membres. De plus, la diversité des tâches tant l'école de tennis, les interclubs, les tournois, les animations, la gestion du club house et le travail de secrétariat (facturation, salaires, paiements, gestion des membres, etc) m'a permis de vivre 18 années

enrichissantes et dynamiques.

Parle-nous un peu de toi.

Arrivée à Versoix en 1974, j'y ai fait toutes mes écoles, suivies de l'école de commerce. Ensuite je suis partie six mois en Nouvelle-Zélande. A mon retour j'ai travaillé durant 4 ans. J'ai eu ensuite trois fils et j'ai consacré quelques années à leur éducation. Durant cette période, je suis restée très active en faisant du bénévolat (association de Montfleury, fondation de la petite enfance). En effet, le bénévolat a toujours fait partie de mes engagements (ces dernières années avec Versoix accueille).

Quelles sont tes défis pour les années à venir ?

Je souhaite m'épanouir dans le domaine professionnel et personnel. Trouver de nouveaux engagements futurs dans le bénévolat correspondant à mes valeurs et continuer de profiter pleinement de la vie.

Encore un grand merci pour ton travail et tout ce que tu as fait pour le TCV pendant ces nombreuses années.

Le comité



Versoix Athlétisme

Cross pour tous au Bout du Monde



Giovanni (le plus grand), Corentin, Jan et Léo

Je m'appelle Giovanni, j'ai 13 ans et j'ai rejoint le club de Versoix Athlétisme il y a un an.

Je suis maintenant dans le groupe demi-fond avec mon coach Walid et mes amis Corentin, Jan et Léo.

Nous faisons les entraînements avec "les grands" qui nous ont accueillis très gentiment dans le groupe et qui nous poussent à faire mieux et à aller plus vite.

Il y a quelques semaines j'ai fait la première course de cette année au Bout du Monde, le Cross Pour Tous.

Je suis arrivé au Bout du Monde et j'ai retrouvé Leo, Jan et

Corentin. C'était 11 heures du matin et nous sommes partis pour notre échauffement de 20 minutes. Au début de la saison, ces échauffements longs étaient nouveaux pour nous, parfois difficiles et fatiguants, mais maintenant on s'est habitués et on arrive à les faire sans être trop fatigués à la fin.

Proche de la ligne de départ, nous avons fait les étirements et les éducatifs, on a bu quelques gorgées d'eau et après ça, on était prêts à partir. Nous nous sommes placés sur la ligne de départ quelques minutes en avance. L'herbe glissait un peu, car il y avait un peu de boue et plus le temps passait, plus



Premier, quelle bonne surprise !

j'avais envie de partir pour notre course de 3 km. Et finalement, j'ai entendu le coup de pistolet et nous sommes partis. La course était longue : 3 tours du parc, chaque tour mesurant un kilomètre.

Au premier tour, je suis resté un peu derrière Leo et Jan, environ dans les cinq premiers. Mais au début du deuxième tour, je les ai dépassés et voilà... que je me retrouve en première place devant la course. J'ai augmenté un peu le rythme et je suis resté devant pendant les deux derniers tours. A quelques mètres devant moi, je vois la ligne d'arrivée et j'accélère pour tenir ma place. A la fin je suis arrivé premier ! Tous mes amis se sont placés dans les 10 premiers!

J'étais super content ! C'était ma première course de la saison hivernale 2022 et aussi mon premier podium en athlétisme depuis mon début en 2021 !

Je continue à faire mes entraînements avec Walid et mes amis et nous sommes prêts pour les prochaines courses de cette saison !

Giovanni



Nage glaciale

L'incontournable Nage glaciale de Versoix est de retour !



Depuis le 25 septembre, neuf entraînements ont déjà eu lieu.

La quatrième édition de la Nage Glaciale des pompiers de Versoix aura lieu le samedi 10 décembre 2022, dès 10h30, sur la plage de Port-Choiseul.

Les inscriptions sont complètes. Cette année la manifestation a atteint 255 adultes et 21 enfants inscrits, soit 55 adultes et 6 enfants en plus par rapport à l'année passée.

Depuis le 25 septembre les entraînements ont commencé à la plage de Port-Choiseul tous les dimanches matin de 10h30 à 11h30. Neuf entraînements ont déjà eu lieu sur les 11 prévus dans des conditions météo très favorables jusqu'à présent. L'ambiance est très détendue et joyeuse dans un esprit d'équipe, sans jugement, ni compétition. Les participants, adultes et enfants, sont très motivés. Il y a environ 100-150 personnes présentes aux entraînements, dont une trentaine qui viennent juste pour soutenir les nageurs et non pour la nage.

Pour rendre les entraînements encore plus ludiques, un thème est choisi chaque semaine.

Pour le dernier entraînement Hollywood s'est invité à Port-Choiseul !

Les plus chanceux ont pu aussi goûter à la convivialité d'un sauna mobile, mis gentiment à disposition par Henry Baussand, juste après leur nage rendant l'expérience unique sur la plage de Port-Choiseul.

Le Premier Lieutenant Basilio Curvaia, porte-parole du Comité, estime que la Nage glaciale est désormais devenue un rendez-vous incontournable de Versoix comme c'est le cas pour la Coupe de Noël pour Genève.

La cause

Chaque participant/e à la nage doit rechercher des parrains et des marraines qui s'engagent à verser une certaine somme d'argent pour les 100 mètres parcourus. Un parcours réduit pour les enfants dès 6 ans sera mis en place.

Pour cette quatrième édition le Comité a décidé de soutenir non pas une cause mais deux,

toujours locales, notamment à Genève, pour que les efforts et l'esprit des participants puissent avoir un impact plus proche de nous.

Les dons et l'argent récoltés grâce aux parrainages seront entièrement reversés à part égale entre le Réseau Cancer du Sein et l'association PROSCA. Les participants nageront en rose



Lionel Frésard avec son bonnet rose pour soutenir le Réseau Cancer du Sein



Hollywood s'est invité à Port-Choiseul lors du dernier entraînement !

et bleu clair pour soutenir les personnes atteintes du cancer du sein et du cancer de la prostate respectivement. Plus d'informations sur la page des causes. (<https://www.nageglaciale.ch/causes>)

La manifestation aura une marraine, Anaëlle Pattusch, navigatrice versoisienne, plongeuse sous-marine et participante à la prochaine Mini-Transat 2023 (<https://www.anaelle-minitransat.com/>) et un parrain, Lionel Frésard, comédien et animateur de l'émission Caravane FM sur la



Anaëlle Pattusch avec son bonnet bleu pour soutenir l'association PROSCA

RTS Un. Anaëlle sera en ciré/ bottes sur son voilier de 6.50 mètres et portera un bonnet bleu, signe de son soutien plus spécifique à l'Association PROSCA, alors que Lionel nagera avec un bonnet rose.

Donc, n'hésitez pas à soutenir ces deux excellentes causes dès maintenant !

Comment ? Depuis le site officiel de la manifestation (www.nageglaciale.ch/donations/parrainage) vous pouvez soit faire un don, soit soutenir un-e participant-e à la nage à l'aide du formulaire de parrainage. Dans la boutique en ligne vous pouvez aussi acheter de pratiques bouteilles isotherme.

Il y a aura aussi une grande tirelire le jour de la manifestation où vous pouvez mettre votre don car "chaque franc compte pour soutenir une bonne cause!" rappelle Basilio Curvaia.

Information pratiques et partenaires

Des stands de petite restauration seront disponibles (pâtisseries, soupe, raclette, boissons, café, thé chaud, vin chaud) dans une ambiance conviviale et de soutien aux nageurs.

Les organisateurs souhaitent remercier chaleureusement les 46 bénévoles qui se sont mis à disposition ainsi que tous les sponsors locaux qui cette année se sont annoncés nombreux et sans qui cet événement ne pourrait pas avoir lieu.

Le Corps des Sapeurs Pompiers de Versoix souhaite aussi d'ores et déjà remercier les autorités versoisennes, notamment le Service de Sport et de la Voirie, pour leur précieux et fidèle engagement, le service de Sauvetage de Versoix pour sa présence et surveillance pendant les entraînements et le jour de la manifestation, ainsi que les camarades du Corps des Sapeurs Pompiers de Versoix pour leur soutien.

Alors, rendez-vous samedi 10 décembre 2022, dès 10h30 heures, sur la plage de Port-Choiseul à Versoix pour soutenir tous les nageurs et nageuses, le Réseau Cancer du Sein et l'association PROSCA !

Plus d'informations sur www.nageglaciale.ch Suivez sur la page Instagram et FB : <https://www.facebook.com/nageglacialepompiers>

Sabrina Lanzavecchia



FCVersoix

Dédicace à André (Bouby) Terrier



Versoix FC 1958-59 – Ascension en Première ligue

Debout de g. à dr. : Aristide Colli (président) José Colli, Gilbert Kernén, Jean Bezençon, Jean-Daniel Berra, Robert Burnier, Robert Genoud, Henri Briffod, Bela Pazmandy, Jean Rolla.

Accroupi : Kiki Falconnet, Bouby Terrier, Siegfried Imesch, Romolo Merlin, Jean-Marie Schaller, Robert Pilet.

Le football est un sport populaire à succès. On peut ne pas être d'accord avec les valeurs véhiculées par certains de ses acteurs, mais on garde tous en mémoire un joueur qui a marqué les esprits.

Dans le foot de haut niveau, les stars ne manquent pas, pas besoin de citer leurs noms.

Sur un plan régional, de nombreux joueurs talentueux n'ont pas exercé leur passion sous les projecteurs des stades de ligue nationale. Bouby Terrier fait certainement partie de ceux-

ci. A Versoix, les (plus) anciens supporters se souviennent bien de lui.

Ambiance

Dans les années 60, stade municipal. Le FC local reçoit Etoile Carouge pour les 16e de



Bouby spectateur au stade municipal

finale de la Coupe de Suisse et s'impose 3 à 1 sous les yeux de... 2'500 spectateurs.

Commentaire du journaliste Jacques Ducret après la victoire de Versoix et sa qualification: «Terrier symbolise la force d'une équipe qui procurera, croyons-nous, une désagréable surprise au FC Sion en 8e de finale...». On pourrait citer plusieurs autres confrontations mémorables.

Pêcheur professionnel sur le Léman, il a exploité avec son épouse un commerce à la route



Une caricature de Pellos illustrant le 8e de finale de Coupe de Suisse entre Versoix et Sion.

de Suisse durant de nombreuses années. Ce métier de pêcheur, très dur et physique, demande une bonne dose de courage. Souvent intraitable sur un terrain, Bouby, joueur de caractère, a exercé son sport tout comme son métier avec passion.

A Neuchâtel, tout petit, je pleurais tellement au bord du terrain parce que je voulais aller jouer avec mon père que ma maman est partie se promener jusqu'à la fin du match. Mes parents se sont mariés un 20 juin pour pas que ce soit pendant le championnat.»

Son fils Patrick, actuel entraîneur de la première équipe, nous a rapporté quelques anecdotes :

« Pendant 6 mois, sa maman a nettoyé des chaussures de foot taille 43 alors que Bouby chaussait du 39, ceci sans se poser de questions. Il ramenait à la maison les affaires de Michel Bryant son coéquipier qui étudiait à Lausanne et ne pouvait pas s'en occuper.

Lors d'un match au Locle joué sur un terrain enneigé mais sous le soleil, les joueurs se sont appliqués du cirage sous les yeux pour réduire la réverbération.

Patrick illustre avec pertinence ces passions qui se transmettent dans une famille comme un héritage: une troisième génération de Terrier défend sur le terrain les couleurs du FCV. Son fils Adrien évoluant en première équipe.

Bouby Terrier, acteur d'une autre époque footballistique, restera une personnalité marquante et figure en bonne place dans la mémoire du club.

Jacques Rochat

Marc Voltenauer « Lors de mon adolescence à Versoix, je partageais mon temps entre le football et la paroisse »

Il n'est pas le seul écrivain ayant exercé ses talents de footeux sur la pelouse du stade municipal. Ce lieu, avec ses grands arbres marquant le paysage et l'ambiance bucolique qu'il dégage, a peut-être influencé d'autres talents de l'écriture : les écrivains Bernard Comment, Jean-Jacques Busino et les journalistes Denis Etienne, actuel président du Club suisse de la presse et Quentin Bohlen de la RTS ont porté les couleurs du FCV.

effet très formateur et constitue une école de vie, mais je pense que c'est surtout en tant qu'entraîneur que j'ai le plus appris. J'ai commencé en tant que co-entraîneur à l'âge de 16 ans avec Roger Martin avec l'école de foot. Puis j'ai fait ma formation d'entraîneur et entraîné des équipes en juniors D, C et B.

Tu étais plutôt passionné. D'abord, joueur puis entraîneur. Pourquoi avoir quitté le monde du football?

C'est vrai qu'à une époque, j'étais quotidiennement sur les terrains de foot. J'ai progressivement quitté le monde du foot lorsque j'ai commencé mes études en théologie et que mes engagements dans l'Église protestante m'occupaient de plus en plus. En outre, mes problèmes de genoux m'ont définitivement éloigné des terrains.

Est-ce que tu suis encore le foot de haut niveau genre Champion's League ou la prochaine Coupe du monde et quel est ton regard sur ça?

J'ai toujours été un fan du FC Bayern et je suis les matchs, autant en Bundesliga qu'en Champions League avec plaisir. Lorsqu'il y a l'Euro ou la Coupe du monde, je suis aussi devant l'écran.

Pour celle à venir, je reste dubitatif surtout lorsque je lis la prise de position du président de la FIFA qui demande aux fédérations de ne pas laisser « le football être entraîné dans toutes les batailles idéologiques ou politiques qui existent. À la FIFA, nous essayons de respecter toutes les opinions et croyances, sans donner de leçons de morale au reste du monde ». Au contraire, je pense que la FIFA devrait être un exemple, notamment pour les jeunes. À mon sens, elle a un rôle à jouer pour défendre des valeurs morales... sans faire la morale, mais en s'engageant fortement pour les droits de l'homme. Organiser une telle compétition dans un pays qui réprime notamment les droits

des personnes LGBT est en contradiction avec les valeurs que la FIFA prône elle-même sur sa page internet. Elle exprime vouloir lutter contre toute forme de racisme et de discrimination : « La FIFA a utilisé sa considérable influence pour réitérer le message selon lequel aucune forme de discrimination n'a sa place dans le football ». En conclusion, je pense que la FIFA ne peut pas faire l'autruche et doit se montrer ferme, en dépit des considérations économiques qui prennent le pas sur les valeurs morales.

Si tu es d'accord, on peut aborder un sujet un peu sensible aujourd'hui : l'homophobie dans le foot. Elle est très répandue dans le football masculin.

Le premier footballeur professionnel à faire son coming out c'est, en 1990, Justin Fashanu qui était pro en Angleterre. (Il se suicida en 1998).

En 2022, seul un 2e joueur pro anglais, Jake Daniels l'a fait également. Il est âgé de 17 ans. Est-ce qu'on peut dire qu'en 32 ans, les mentalités n'ont pas évolués?

À mon sens, les mentalités ont évolué au sein de la société, mais il est vrai que dans le monde du football, cela prend plus de temps. Pour faire avancer les choses, tout comme d'autres sportifs, il faudrait que d'autres footballeurs professionnels fassent leur coming out pour servir en tant qu'exemple aux jeunes. De nombreuses entreprises en Suisse s'engagent



Marc – l'entraîneur et son équipe 1993/94

Debout : Jean-Marc Alessi – Josef Anthamatten – Antonio Domenech – Eric Nicolier – Sébastien Schopfer – Sergio Quaresma – Denis Tesu – Nicolas Fritz – Kevin Greenwood – Gerardo Larrea – Marc (entraîneur).

Accroupis : Emmanuel Gonzalez – Nadir Haobi – Christophe Decrey – Raphaël Goldenberg – Fernand Da Ab – Olivier Nikles – Serge Berthomieu – Stefano Lembo – Enrico Brunetti.

pour obtenir un Label LGBTI en mettant en place une stratégie de diversité et d'inclusion. Il s'agit de s'engager pour que les collaborateurs LGBTI aient plus de facilité à aborder ouvertement leur orientation sexuelle et ne pas avoir à se cacher. Pourquoi l'ASF ne s'y engagerait pas? Et est-ce que lors des formations des entraîneurs la question de l'inclusion est abordée? Pour faire évoluer les mentalités, il faut que les organismes faitiers s'engagent sur le sujet, mais aussi chaque club à son niveau.

Lorsqu'on entend Khalid Salman, un ancien footballeur international qatari et ambassadeur du Mondial 2022, qualifier l'homosexualité de « dommage mental » dans une interview à une chaîne publique allemande, on est en droit de se dire que la FIFA ne montre pas l'exemple à suivre...

Maintenant, tu es plus connu pour tes livres que pour tes exploits sur les terrains.

Tes romans rencontrent un franc succès.

Est-ce qu'on choisit son éditeur ou c'est plutôt l'inverse?

Les éditeurs reçoivent de nombreux manuscrits et le nombre de places pour voir son livre édité est limité. Trouver un éditeur n'est donc pas une chose aisée, mais j'ai eu la chance de recevoir rapidement deux réponses positives.

Sais-tu combien de livres ont été vendus par tes éditeurs et comment l'expliques-tu?

Mon premier livre, le Dragon du Muveran a été vendu à plus de 75 000 exemplaires et au total la vente de mes livres a dépassé les 220 000. Lors de la sortie de mon premier polar, les lecteurs étaient au rendez-vous. Cela a été pour la Suisse romande un succès incroyable. Un succès en librairie ne peut pas se créer et ne s'explique pas toujours. Mon livre est sans doute sorti au bon moment... Le fait que l'action de mon polar se situe en Suisse romande a sans aucun doute contribué à la curiosité des lecteurs. Ensuite, le bouche-à-oreille, soutenu par la mise en avant des libraires et l'intérêt de la presse a fait le reste. Fort de ce succès, mon deuxième livre est paru chez un éditeur français et les droits ont été

rachetés par les Éditions Pocket pour la version poche de mes livres, ce qui a assuré une large diffusion en France. Depuis cinq ans, la passion de l'écriture de roman policier, que je me suis découverte à l'âge de quarante ans, est devenue mon métier.

Sauf erreur, tu es l'auteur de 5 romans parus en français et 2 en allemand? Sans dévoiler de secrets, quels sont tes projets?

Mon 5e roman policier avec l'inspecteur Auer sortira en mars 2023. Les deux premiers ont été traduits en allemand et le troisième devrait sortir en Allemagne et en Suisse allemande début 2024. Outre les romans policiers pour adultes, j'ai écrit trois polars dans la collection « Frissons Suisses » destinée aux enfants à partir de 9-10 ans. Le premier paraîtra également en allemand, en février 2023. Dans un autre genre, avec mon compagnon Benjamin avec qui je partage ma vie depuis plus de 15 ans, nous avons écrit un guide intitulé « 111 lieux dans les Alpes vaudoises à ne pas manquer ». Mes projets? Continuer à écrire...

Jacques Rochat



En scannant le QR code, vous retrouvez le catalogue des livres écrit par Marc Voltenauer.



Marc – l'écrivain

Tu as fait tes classes, y compris celles de foot à Versoix. Quels souvenirs de cette période ta vie?

Je garde de très bons souvenirs de cette période de ma vie. Lors de mon adolescence, je partageais mon temps entre le foot et la paroisse de Versoix, deux activités qui me tenaient à cœur. Pour moi, le FC Versoix, c'était comme une grande famille. Au-delà des entraînements et des matchs, je me souviens notamment des après-matches à la buvette du stade municipal.

On sait que le sport et le foot en particulier peuvent être une école de la vie. Est-ce que ce fut valable pour toi?

Faire partie en tant que jeune d'une équipe de foot est en



Marc – le gardien de but

Ilan aux caves le 15 janvier à 17h



Ilan Zajtmann bien connu du public mélomane Versoisien s'arrêtera à nouveau sur son chemin de retour des USA pour donner un concert **aux Caves le 15 janvier 2023 à 17h.**

Ilan a obtenu son Master de piano à la Yale University en juin 2022 et prolonge d'une année ses études dans cette prestigieuse université en vue d'un autre master. Son concert tant attendu aux Caves se composera de chefs-d'œuvres du répertoire pianistique, dont certainement Chopin.

Brigitte Siddiqui

Reflète du concert dimanche 20 novembre



Avec son fils Mahé âgé de 12 ans

Invitée par Madame Brigitte Siddiqui, la violoncelliste et compositrice Nathalie Manser est revenue pour la 2ème fois enchanter le public des Concerts du dimanche avec sa création originale «La Légende oubliée» pour violoncelle, percussions – pour certaines créées artisanalement – et vidéo*.

exemple, sont bien présents pour cadrer cet ensemble qui peut paraître un peu fou et en même temps combien réaliste.

Nathalie Manser nous a offert avec son œuvre «La légende oubliée» une magnifique prestation, sollicitant au maximum non seulement la réflexion autour du thème de la vie mais aussi tous nos sens

visuels et auditifs. Seul petit bémol : dans cette belle et riche composition au foisonnement sonore et visuel, j'aurais apprécié des temps pendant lesquels nous aurions pu entrer plus en communion avec son grand art en tant que violoncelliste soliste avec ce violoncelle au timbre magnifique et chaleureux.

Je tiens également à féliciter Mahé, son fils âgé de 12 ans, lequel toujours bien concentré a admirablement bien soutenu son rôle de technicien pour la vidéo ainsi que pour ses performances de percussionniste.

Une réelle complicité entre ces deux artistes, mère et fils, était palpable. Un grand merci d'avoir enchanté notre dimanche de concert.

*Séverine Fradique-Gardaz
photos Brigitte Siddiqui*

*Vidéos et animations:
Neoyume – Cédric Rolando

Dans un décor scénique nous entraînant dans la féerie, nous nous laissons embarquer dans cette ambiance vers l'Univers «berceau de l'Âme», l'Espace, le Temps, pour aborder les thèmes importants de la Vie, l'Amour, la naissance d'un enfant ...

Ainsi, accompagnés par les mots qui les identifient et leurs illustrations un peu à la manière d'un Chagall, ils défilent sous nos yeux par vidéo interposée, en un ballet incessant sur lequel, au travers de la musique, le violoncelle soliste s'engage avec Espoir, comme une Ode à la vie. Les percussions et bruitages comme les bâtons de pluie par



Concert de la Musique municipale de Versoix du 27 novembre à Lachenal

Quelle merveille ! Assister au concert de la MMV est toujours un plaisir renouvelé.

C'est par sa présidente Mme Jacqueline Delieutraz que la prestation musicale débuta, lorsqu'elle remercia la présence du Conseil administratif incorpore, la présidente du Conseil municipal, la Commune pour son soutien, les différents conseillers communaux, le

public nombreux et bien sûr les musiciens et leurs directeurs MM Léonard Clément et Laurent Flückiger.

Les productions expliquées auparavant, aussi variées que possible, interprétées tant par la MMV que par le petit orchestre de l'école de musique de la MMV ou les deux ensembles, avec ou sans soliste nous ont permis de vivre intensément

leur haut niveau musical, les œuvres bien imagées au rythme et à l'harmonie des instruments et de découvrir aussi leur sens d'humour qui ajoute un plus très sympathique à la présentation des morceaux. Que ce soit dans "The Great Locomotive Chase" (installation d'une voie ferrée en Géorgie), ou le « Masque de Zorro », « Jurassic Park », "La Procession des sorcières" ou encore « Rudolph, the Red-

Nosed Reindeer », la musique magnifiquement jouée nous en donnait des représentations bien réelles et colorées. Même dans l'« Hallelujah » de L. Cohen, l'interprétation judicieuse en faisait une prière.

Dans cette communion avec le public, Mme Delieutraz a saisi l'occasion de remettre à M. Cédric Lambert, vice-maire de Versoix, le diplôme de Membre

d'Honneur pour son indéfectible soutien depuis plus de 15 ans à la MMV et son engagement au sein des sorties ou autres prestations. Les souvenirs égrenés au cours de ses remerciements nous ont particulièrement intéressés et une salve d'applaudissements lui ont été décernés.

Finir en fanfare, comme le veut la tradition mit un point final enthousiasmant à ce concert d'automne aussi lumineux et

passionnant que possible.

Sincères félicitations à tous et chacun et Bonne Route pour la suite sous l'étoile de Noël !

La prochaine prestation de la MMV aura lieu le 9 décembre pour le cortège de l'Escalade à la Résidence Bon-Séjour et une aubade à l'EMS St-Loup.

Lucette Robyr | Photos : J.R.



MES COUPS DE COEUR DE FIN D'ANNÉE

Douze sur douze ! C'est réussi, nous sommes en décembre ! Nous les avons parcourus, un à un, ces mois de 2022, leurs saisons et leur surprises.

Et ce dernier mois, décembre, nous découvre compétents, entraînés, habiles, rompus aux situations insoupçonnées, pleins d'expérience et de savoir faire ! Dans peu de temps nous passerons à 2023. Nous nous appliquerons de nouveau à remplir toutes les promesses (ouiiiiii absolument !) que nous nous aurons faites. Pour le respect que nous nous devons à nous-mêmes. Et aussi pour la fierté de savoir que nous avons été proches du but, ou que la promesse fut une réussite ! C'est notre façon de construire nos futurs souvenirs heureux car, plus tard, le fait de pouvoir regarder en arrière avec un sourire de satisfaction c'est du pur bonheur.

500 moments de bonheur

On m'avait une fois offert un tout petit livre, oui, il fait 4 cm par 5 cm ! Il s'appelle 500 moments de bonheur. Une énumération de moments vraiment heureux. Et vous savez quoi ? Il est prévu que nous vivons tous, tous les jours, pléthore de ces moments évoqués dans ce petit amas de philosophie positive. Car oui, se trouver par exemple juste dans la queue du supermarché qu'avance le plus vite, c'est réjouissant ! Ou arriver au carrefour juste quand le feu tourne au vert pour nous. Je suis sûre que vous avez déjà ressenti cette petite joie intérieure ! Ou encore sentir le parfum du pain frais qui sort d'une boulangerie. Et ce premier café sur une terrasse au printemps. Vous êtes d'accord, ce sont de petits moments de bonheur. Et mon petit livre en cite 500. Je suis persuadée que vous en trouverez d'avantage !

Petits moments de bonheur

Festival de guitare

J'écris ces lignes quelques jours à peine après le 13e Festival international de guitare de Versoix. Hélas, c'est la première fois que je n'ai pas pu assister à tous les concerts. Je suis allée aux Caves le samedi soir, lors de présentations de Mirta Alvarez, d'Argentine, et de Marco Pereira, du Brésil. Merveilleux guitaristes, deux sublimes moments de musique et d'interprétation. La salle était pleine. Les organisateurs cherchaient en vain si par hasard une chaise était juste occupée par un manteau posé avec nonchalance. Mais non, toutes les places étaient réellement occupées par un amateur de guitare. La preuve que beaucoup de personnes tiennent à ce Festival international ! Ce sont des moments que nous avons la chance de pouvoir ajouter à notre liste de moments heureux ! Et il faisait chaud dans les Caves, ce mélange d'un chauffage généreux et de la proximité de tant de mélomanes heureux !

Et comme ma rubrique touche "mes coups de coeur", je partage

avec vous la joie d'avoir découvert Mirta Alvarez ce samedi en question. Guitariste et chanteuse d'un tango tout en rond. Ses mains ont réussi à faire sortir de la guitare l'esprit même de la composition jouée. Comme si la guitare avait plus de moyens que juste ses 6 cordes ! Sublime interprétation, charmante personnalité, bravo Mirta Alvarez ! Oui, un moment de vrai bonheur !

Merveilleuse ville de Versoix qui offre musique et culture à tous ceux qui souhaitent les accueillir ! Quelle chance nous avons. Merci !

Je me rejouis des festivités de cette fin d'année 2022 ! Je souhaite à beaucoup d'entre vous un très joyeux Noël et à tous une magnifique nouvelle année 2023 ! J'espère que, comme moi, vous ferez ce petit travail de sauvegarde au fond de vous, de tout souvenir positif et réjouissant de chacun des mois qui viendront. Laissez ce petit sourire de satisfaction avoir une bonne base pour s'installer !

Bonnes fêtes à tous !

Lisa Widmer

VoixpluriElles le 22 janvier

VoixpluriElles
ensemble vocal féminin

VIA CON NOI

LAURA FONTANA
DIRECTION

JUNE ALLENDER
PIANO

MICHEL BORZYKOWSKI
SAXOPHONE

SAMEDI 14 JANVIER 2023, 21H00
LES CAVES, VERSOIX

DIMANCHE 15 JANVIER 2023, 17H00
ÉGLISE STE-RITA, BELLEVUE

DIMANCHE 22 JANVIER 2023, 17H00
TEMPLE, VERSOIX

ENTRÉE LIBRE / CHAPEAU À LA SORTIE

www.voixplurielles.ch

LOTTERIE ROMANDE Ville de Versoix LES CAVES VERSOIX

Reflets de la 13ème édition du Festival International de Guitare de Versoix

Pour l'ouverture de ce 13^e Festival International de la Guitare de Versoix, ce fut un duo original qui nous fut présenté ce 4 novembre 2022.

Mais avant d'entendre ces deux artistes, ce fut M. Olivier Delhoume, délégué à la Culture qui souhaita au public une cordiale bienvenue tout en saluant particulièrement la présidente de l'Association du Festival Mme Brigitte Siddiqui et son directeur artistique M. Alessio Nebiolo, nous dévoilant par la suite le programme des festivités des 4 au 6 novembre



Cédric Lambert à la guitare

ainsi que son salon littéraire au Boléro le lendemain.

Nous avons pu noter la présence du vice-maire de Versoix en charge de la culture M. Cédric Lambert qui en guise de discours nous offrit une chanson très joyeuse de McCartney à la guitare (en épice et achetée dans les Franches-Montagnes) ainsi que celle du Conseil administratif in corpore et de la présidente du Conseil municipal.

Puis les remerciements s'adressèrent à Brigitte, à Alessio, aux artistes et au public.

Brigitte, par son discours, nous rappela la découverte au Conservatoire du guitariste Alessio jouant la même œuvre qu'elle au piano, d'où la naissance de cette collaboration et de ce Festival de guitare. Elle remercia tous les sponsors, la Commune et le service de la Culture sans quoi il est difficile de réaliser pareil festival.

Alessio dans son allocution présenta plus en détail les concerts de ces trois jours où la part belle fut donnée aux femmes, soit en tant qu'interprètes soit compositrices, avec un merci particulier à Brigitte et à tous ceux qui œuvrent pour la bonne facture de cette manifestation.

Premier concert « The Two »

Venons-en au concert proprement dit offert par notre duo « The Two » (Suisse), composé de Thierry Jaccard (guitare et voix) et Yannick Nanette (Guitare et voix et même musique à bouche).

Ce fut avec ravissement que l'on découvrit leur Blues joué avec maestria, alternance de guitare seule ou à deux, ou en y ajoutant la voix chaude de Thierry aux accents mélancoliques. Musique douce, originale, scandée continuellement par un rythme de fond, mais appréciée tout au long de ce parcours par des harmonies délicates qu'on pourrait prendre pour ambiance de soirée.

De morceau en morceau, chanté toujours en anglais, tantôt en duo, tantôt en solo, les accords se dessinent pleins de subtilité et de finesse, les sonorités plus ou moins graves ou aiguës sur leurs différentes guitares électriques et même du banjo, s'envolent au gré de leurs émotions et de leurs mimiques parfois amusantes, si ce n'est avec



Le duo «The Two» Thierry Jaccard et Yannick Nanette

quelques mots d'humour ou de l'accompagnement du public.

Les œuvres variées portant l'influence américaine (n'oublions pas que le blues est une plainte du folklore noir au temps des esclaves déportés en Amérique (Mississippi) regrettant leur pays natal) nous sont diffusées à leur manière avec gaieté, enthousiasme, tout en distillant le langage et les messages porteurs de leurs chansons ou de leur musique. A la fois berceuse ou histoire d'amour, douceur et présence ou connexion avec les ancêtres dans une approche plus approfondie, plus expressive dans le ressenti, les voix et les jeux de guitare

s'entremêlent agréablement nous transmettant judicieusement un air de paix, de calme, d'harmonie à tous et chacun.

Dans le bis, assis au pied du podium, les deux artistes entraînent le public en duo vibrant dans la chanson en français « Ayo, Ayo » qui créa une ambiance du plus beau final.

Un tout grand merci et félicitations à Thierry et Yannick qui ont su dans leur belle création artistique nous donner goût et à partager ce genre de musique peu commun. Ils ont été bien applaudis !

Lucette Robyr.
Photos : O.D., J.R.



Le Conseil administratif de Versoix incorpore, la présidente du Conseil municipal, avec Brigitte Siddiqui et Alessio Nebiolo

Hommage aux femmes compositrices

Lors de la prestation aux Caves de 17h le samedi 5 novembre, José Luis Del Puerto venu d'Espagne a joué avec sa guitare une dizaine de morceaux choisis et écrits par des femmes.

C'était un concert très calme, doux, sincère, reposant, où la sensibilité féminine dominait.

En une heure, seules 3 secondes ont donné l'impression d'une fâcherie interne à un couple. On aurait pu dire : voilà l'instant où « Madame demande fermement à son mari de quitter le domicile conjugal » ! Alors qu'à d'autres occasions les relations amoureuses étaient dominantes. Les œuvres féminines ont souvent été cachées, non



José Luis Del Puerto

diffusées voire écrites au nom du mari qui se les appropriaient.

Texte et photo : J.R.

Deuxième soirée samedi 5 novembre

Durant cette deuxième soirée du Festival, le voyage a commencé en Espagne grâce à José Luis Del Puerto qui a rendu hommage aux femmes compositrices, dont la présence a été obscurcie tout au long de l'histoire, en menant un grand travail d'investigation de leurs œuvres. Résultat : un concert magnifique, Sonidos de Mujeres.

Dès 20h, nous nous sommes retrouvés en Amérique du Sud, tout d'abord en Argentine avec Mirta Alvarez, qui a charmé le public avec son «Tango de Buenos Aires». Comme l'a si bien exprimé un spectateur ce soir-là, Mirta nous a présenté un magnifique répertoire de tango et de musique argentine qu'elle interprète avec une technique et un son impeccable. Sa coordination entre le chant et la guitare est impressionnante.

Difficile de se retenir de danser! Habitée de tout son être par l'esprit du tango, elle a su nous transporter par la puissance de sa voix, par l'authentique communication entre elle et sa guitare ; un lien profond que nous pouvions tous ressentir.

Retour d'un spectateur anonyme: «Une expressivité et un contrôle impressionnants, tout autant à la guitare qu'au chant, une immersion dans le monde du tango sud-américain»

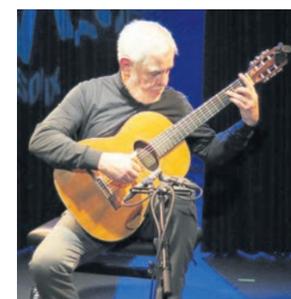
Ensuite, direction le Brésil avec Marco Pereira qui, entre ses propres compositions et ses arrangements originaux sur des thèmes de Jobim, Ary Barroso, Dorival Caymmi et Baden Powell, nous a partagé le cœur de la culture musicale brésilienne. Le guitariste vivait sa musique, « il a donné un concert



Mirta Alvarez

plein de passion, où il s'est donné à fond dans l'interprétation » ; tous dans la salle bondée, du premier rang jusqu'à l'ingénieur du son, pouvaient sentir les vibrations émanant de sa guitare, de sa voix, de ses gestes, donnant comme résultat d'excellents arrangements de musique populaire brésilienne ainsi que de magnifiques compositions, qui resteront gravés durant bien plus qu'une simple soirée.

Ma préférée de la soirée ? «Estrela



Marco Pereira

da Manhã !» Étoile du matin, un titre et une musique pareils ne peuvent qu'augurer des rêves dans l'attente du troisième et dernier jour de ce Festival.

Retour d'un spectateur anonyme: « Une performance passionnée et enjouée composée pour la plupart de ses propres compositions et arrangements avec cependant un son moins nuancé que le concert précédent ».

Maria

La 14ème édition du Festival International de Guitare de Versoix aura lieu du 3 au 5 novembre 2023



Dimanche 6 novembre



Duo franco-italien

Le lendemain, les Caves ont eut l'honneur d'accueillir un duo franco-italien exceptionnel: Pauline Gauthey et Giulia Ballaré.

Alliant les standards classiques de la musique espagnole (De Falla et Granados) aux musiques sud-américaines (Assad, Piazzola et Bellinati) tout en passant par l'opéra italien (Rossini), il nous ont fait découvrir le répertoire classique et populaire de la guitare ! «C'était impressionnant de voir le lien entre les deux guitaristes et d'imaginer tout le travail derrière. Le résultat est un concert avec un son et une coordination impeccables ainsi qu'un vaste répertoire.» En effet, nul besoin de paroles pour s'exprimer, de simples regards ont suffi aux deux jeunes femmes pour s'entendre, se comprendre et pour extraire tout le potentiel Versoix Région 324

que chaque son, chaque silence et chaque mouvement peuvent receler. Une harmonie palpable, une positivité contagieuse, une sincérité profonde ; voilà un échantillon de ce que ce duo nous a révélé !

Retour d'un spectateur anonyme : «Un répertoire de pièces magnifiques et variées, un son exceptionnellement doux et agréable. La coordination du duo était telle qu'il était parfois impossible de deviner qui jouait quoi.»

Et, pour terminer, comme chaque année, la traditionnelle création mondiale d'un concerto pour guitare et orchestre signée par la compositrice serbo-suisse Maya Leroux-Obradovic et interprété par le guitariste serbe Vojin Kocic : un concerto Sud-



Vojin Kocic, soliste

Atlantique. Suivi par les Cuatro Estaciones Porteñas d'Astor Piazzolla, réécrites pour guitare et orchestre par le compositeur italien, Giorgio Mirto, pour le FIGV, avec le guitariste italo-suisse Alessio Nebiolo. L'orchestre de chambre de Versoix, dirigé par le français Sébastien Brugière, nous a également interprété Pelléas et Mélisande de Jean Sibelius.

Le Festival s'est terminé en beauté avec un concert final qui, malgré quelques problèmes techniques au micro, a continué de nous faire voyager à travers les cultures grâce à



Alessio Nebiolo

ses histoires et ses mythes en nous présentant d'envoûtantes interprétations. Que ce soit de grands compositeurs comme Piazzolla ou l'incroyable composition réalisée pour le Festival par Leroux-Obradovic, les musiciens de l'orchestre et les solistes ont su jouer ces œuvres à leur juste valeur !

Retour d'un spectateur anonyme: «La première partie jouée par l'orchestre était très sympa ; je roupillais et je me suis presque endormi tellement c'était bien. Un super arrangement pour guitare et orchestre des Quatre saisons de Piazzolla qui fut une très belle expérience malgré



Les Cuatro Estaciones Porteñas d'Astor Piazzolla

quelques problèmes de micro, et finalement, un concerto pour guitare composé spécialement pour l'occasion et joué magnifiquement bien.»

Guitare nous a présenté ! «En somme, le Festival nous a offert de très beaux concerts par de très bons artistes et j'ai hâte d'être à la prochaine édition !» Un véritable succès, des salles pleines, un public ravi et des musiciens talentueux, en trois mots : un souvenir inoubliable !

Maria
photos : O.D. | J.R.



Concerto signé par la compositrice serbo-suisse Maya Leroux-Obradovic

Ecole & Quartier

Loisirs et formations pour tous les âges

C'est parti pour un 2ème tour...

Ne cherchez plus !!! Votre prochaine activité se trouve à Ecole & Quartier. Profitez de notre offre de Noël et venez essayer un de nos cours disponibles pour le deuxième trimestre qui démarre le 5 décembre

C'est déjà Noël

- Stretching
- Tricot
- Carnet créatif
- Escalade
- Flamenco
- Zumba
- Introduction à l'Arduino
- Espagnol
- Dessin
- Français
- Restauration de siège

En décembre... Profitez d'un essai gratuit

tous les cours disponibles sur aeqv.ch

CONFERENCE

Cycle de conférences sur l'astronomie

L'Univers vous interroge, vous passionne mais les informations dont vous disposez vous semblent insuffisantes ! Ne loupez pas la conférence du

Mardi 6 décembre
De quoi est fait notre Univers ?

Entrée 5.-, gratuite pour les membres.

Ecole & Quartier
ASTRONOMIE
Troisième conférence

DE QUOI EST FAIT NOTRE UNIVERS ?

(par le Prof. Stéphane Paltani)

Mardi 6 décembre à 19h30,
Collège des Colombières

AGENDA

Vacances scolaires
Fermeture du secrétariat du 24 décembre 2022 au 8 janvier 2023

Ecole & Quartier
vous souhaite
un Joyeux Noël et une
Bonne Année 2023



Suivez notre actualité sur Facebook & Instagram

Ecole & Quartier Collège des Colombières Salle 332, 3 ^e étage 4, ch. des Colombières 1290 Versoix	Horaires Du lundi au vendredi de 8h30 à 12h00	Contact Tél. 022 388 24 44 info@aeqv.ch
---	--	--



Ecole & Quartier 4 chemin des Colombières - Arrêts TPG, CFF et parking à 200m.

OFFREZ DES ENTRÉES/ABOS CINÉVERSOIX POUR VOIR DE BONS FILMS EN 2023 !



Ven. 2 déc. 16:40



NOËL AVEC LES FRÈRES KOALAS

T. Fouracre, 2005, UK, 46 mn, vf, 4+/4+

Pingouin vivant en Antarctique, Penny s'est cassé une aile et ne pourra pas fêter Noël en Australie avec ses amis Frank et Buster. Les deux décident donc de s'envoler dans leur avion et chercher Penny. Un voyage palpitant dans la lumière de décembre et les tempêtes de neige au Pôle sud. Ce Noël aux antipodes célèbre l'esprit d'aventure au service de l'amitié et de l'entraide. Un régal !

Ven. 13 janv. 16:40



LA BALEINE ET L'ESCARGOTE

Max Lang, Daniel Snaddon, 2019, G.-B., 43 mn, vf, 4+/4+

Une escargote de mer à la bougeotte et rêve de parcourir le vaste monde. Depuis son rocher, elle se languit jusqu'au jour où une énorme baleine l'invite sur sa queue à voguer sur les océans. Une odyssée initiatique d'une beauté visuelle époustouflante de réalisme, une ode à l'amitié et la solidarité ! Précédé de deux ultra-courts avec Rita et son pote Crocodile et d'un autre sur un marin poète.

Ven. 27 janv.



LA RUÉE VERS L'OR

Charlie Chaplin, 1942, USA, 1h12, intertitres fr., 6+/6+
1898, Charlot se retrouve parmi des chercheurs d'or dans les massifs escarpés et enneigés de l'Alaska. Des scènes sublimes de compassion pour évoquer la faim (autour d'un repas très frugal avec le Gros Jim), la peur et l'amour. Un souffle d'enchantement emporte le film sur les cimes de l'humanité, telle la scène du réveillon. L'humour, l'imagination et la tendresse à leur firmament !

Ven. 2 déc. 20:30



LA DÉRIVE DES CONTINENTS (AU SUD)

Lionel Baier, 2022, Suisse, 1h29, vo français, 12+/14+
Chargée de mission pour l'UE en Sicile, Nathalie (Isabelle Carré) doit pré-

parer la visite imminente des M&M (Macron et Merkel) dans ce camp de réfugiés. À l'aise pour gérer les lubies du conseiller de Macron, obsédé par les belles images de son PR au TJ, elle l'est beaucoup moins avec son fils Albert, ardent militant des droits humains. Cette comédie qui navigue entre satire politique et chronique familiale, entre gravité et humour, réussit à maintenir le cap pour un final autant jouissif que subversif.

Sam. 3 déc. 20:30



SIMONE VEIL

LE VOYAGE DU SIÈCLE

Olivier Dahan, 2022, France, 2h21, vo français, 14+/14+

En entrelaçant les époques 1930 à 2004 de façon non-linéaire, ce biopic donne à voir la force de résilience d'une femme politique exceptionnelle. Ou comment la tragédie de la Shoah vécue dans sa chair l'aura convaincue à jamais de combattre contre le racisme, l'antisémitisme, l'extrême-droite et le retour de la guerre en Europe. Elle dut affronter la droite la plus violemment misogyne lors du vote de la loi pour l'IVG en 1974. Un film-somme nécessaire, un portrait bouleversant de Simone Veil.

Dim. 4 déc. 18:30



TOUT LE MONDE AIME JEANNE

Céline Devaux, 2022, France, 1h35, vo français, 10+/14+

Jeanne (Blanche Gardin) est une quadra créatrice d'une machine pouvant dépolluer les océans des micro-plastiques. Mais le projet tombe à l'eau et la honte submerge Jeanne sous la forme d'un petit fantôme dessiné et animé par la réalisatrice. Jeanne se rend à Lisbonne afin de vendre l'appartement de sa mère récemment décédée. La rencontre fortuite avec le fantasque Jean (Laurent Lafitte), un ancien pote de classe, fait basculer cette «mélancolie» dans une dimension plus ludique. Tendrement original !

Ven. 13 janv. 20:30



SHE SAID

Maria Schrader, 2022, USA, 2h09, vo anglais st fr., 12+/14+

Deux journalistes du New York Times, Megan et Jodi, enquêtent sur des agressions sexuelles commises par Harvey Weinstein, producteur à Hollywood. Employées ou actrices célèbres, toutes décrivent le même mode opératoire de Weinstein pour les attirer et acheter leur silence. Une vaste enquête éditante mise en scène avec sensibilité et une magistrale interprétation (Carey Mulligan, Zoe Kazan).

Retrouver CinéVersoix sur le site cineversoix.ch et aussi sur Facebook et Instagram



Ven. 20 janv. 20:30



MI PAIS IMAGINARIO

MON PAYS IMAGINAIRE

Patricio Guzmán, 2022, Chili, 1h23, vo espagnol st fr., 14+/14+

Une révolte populaire contre les hausses des prix et les inégalités, éclate en octobre 2019 au Chili. Les images impressionnantes de foules en liesse chantant Victor Jara et Quilapayún alternent avec les témoignages d'une douzaine de femmes, emblèmes de cette explosion sociale. Une fresque poétique et lyrique filmée avec le sens de l'Histoire en marche par Guzmán. Meilleur Film, Jérusalem 2022.

Sam. 21 janv. 20:30



MRS HARRIS GOES TO PARIS

Anthony Fabian, 2022, Royaume-Uni, 1h56, vo anglais st fr., 8+/12+

1957 à Londres, Ada Harris (sublime Lesley Manville), une paisible femme de ménage, imagine que porter une robe signée Dior pourrait changer sa vie. Entourée de bonnes fées, Mrs Harris réussit à s'envoler à Paris. Et, face au mépris de classe (Isabelle Hupert magistrale en directrice hautaine), Ada Harris arrive à imposer son rêve égalitaire de l'élégance. Une fable sociale enchantée !

Dim. 22 janv. 18:30



L'INNOCENT

Louis Garrel, 2022, France, 1h40, vo français, 14+/14+

Abel s'inquiète de voir sa mère, prof de théâtre en milieu carcéral, se marier avec un détenu. Cette chronique familiale vire vite au polar burlesque puis au film de braquage rocambolesque avant de se clore en une romance des plus détonantes. Anouk Grinberg, Noémie Merlant, Roschdy Zem et Louis Garrel subliment cette comédie de variétés des genres et des musiques ! Meilleur Scénario, Namur 2022.

Ven. 27 janv. 20:30



LES AMANDIERS

Valeria Bruni-Tedeschi, 2022, France, 2h06, vo français, 16+/16+

À l'école du Théâtre des Amandiers de Patrice Chéreau, années 80, les apprentis comédiens se confrontent aux étapes de création d'une pièce de Tchekhov. La caméra filme au plus près des corps et des émotions pour raviver cet élan vital de jouer. Une puissante immersion rythmée par Janis Joplin, Wallace Collection ou Vivaldi. Meilleure Fiction et Meilleure Image Cinématographique, Namur 2022.

Les Elus d'alors : Fiers d'être tes enfants ! C'est, paraît-il, la devise de Versoix

Trois personnalités remarquées en novembre 2022 lors d'événements durant lequel des natifs de Versoix se sont manifestés au niveau mondial !



7 Teamwork.net
Justine Mettraux
 Arrivée le 22/11/2022 à 03:41:35 FR
 En 12j 13h 26min 35s

En voile :
Justine Mettraux
et Alan Roura

Très récemment, sur la «Route du Rhum» de St-Malo à Pointe-à-Pitre, la Versoisienne Justine Mettraux a obtenu une remarquable 7e place pour sa première traversée de l'Atlantique en Imoca, et se trouve être la première femme à l'arrivée parmi les 7 engagées dans cette compétition nautique en solitaire. Arrivée le 21 novembre, elle a effectué le parcours en 12 jours, 13 heures et 26 minutes sur Teamwork.net, soit 20 heures, après Thomas Ruyant, vainqueur de

cette épreuve 2022 en catégorie Imoca.

Elle était suivie, 36 heures plus tard, par Alan Roura, un autre enfant de Versoix bien connu, un peu déçu par sa performance sur Hublot, qui a accompli la traversée en 14 jours, 1h et 47 minutes, et se place en 21e position sur 38 partants dans cette même catégorie Imoca.

Sur les 4 Suisses ou Suissesse inscrits dans cette édition de la Route du Rhum, 2 sont issus de Versoix ! On les félicite avec enthousiasme et reconnaissance pour cette dose de fierté qu'ils offrent à notre cité qui en a bien besoin en cette période un peu ... chahutée politiquement.



21 Hublot
Alan Roura
 Arrivée le 23/11/2022 à 16:02:13 FR
 En 14j 01h 47min 13s

Marcel Boisard invité par
«Les Elus d'alors»

Un peu plus tôt dans ce mois, le 11 novembre, mais dans un tout autre registre, «L'Amicale des Elus d'alors» a révélé, lors d'une rencontre de ses membres, une étonnante personnalité, enfant de Versoix, mais peu connue dans notre ville malgré une carrière impressionnante et une reconnaissance ... internationale!

Ainsi était présenté M. Marcel Boisard par M. René Schneckenburger, son copain de l'école primaire de Versoix et du Collège de Genève.

Photo de classe à l'appui (voir ci-dessous), la tête frisée au premier rang était bien celle de Marcel Boisard ! Sympathique occasion de passer les têtes en revue et d'évoquer le souvenir d'autres élèves, dont plusieurs ont déjà quitté ce monde.

Et si vous reconnaissez des personnes sur cette photo, merci de le signaler !

C'est ainsi que nous avons appris que M. Marcel Boisard est petit cousin de feu Mme Denise Etienne, la maman d'Anne,



Marcel Boisard et sa petite-nièce Anne Etienne

d'Yves, de Denis et d'Eric, bien connus à Versoix.

Avec modestie et une bonhomie digne des soirées au coin du feu, Marcel Boisard a évoqué son enfance à Versoix, où il a suivi les classes primaires jusqu'à 11 ans, puis le Collège des Casemates en section latine, avec René et un nommé Primatesta, puis en faculté de droit et de sciences économiques à l'Université où il rencontre Claude Torracinta, qui lui conseille de suivre les Hautes études internationales, institution créée en vue de répondre aux besoins de la Société des Nations installée à Genève.

époque le budget du CICR était de 20 millions alors qu'il est actuellement de 2,4 milliards. Il obtint une bourse pour étudier aux USA.

Ses voyages sont émaillés de péripéties qu'il raconte avec saveur. Son premier voyage à New York a duré...10 jours ! Depuis, il y est retourné près d'une centaine de fois. Il est envoyé par la Coopération au développement successivement dans trois petits pays, de la taille de la Suisse, au Costa Rica en Amérique centrale, au Népal en Asie et au Rwanda en Afrique de l'Est. Âgé de 23 ans, il est jugé trop jeune pour s'occuper d'une



René Schneckenburger*, Marcel Boisard, Michel Jaeggli* et Jean-Pierre Piccot*. (* fondateurs de l'Amicale Les Elus d'alors)

Son parcours

Il raconte les hasards de la vie et les rencontres qui ont finalement fait sa carrière. Trouver un emploi était très facile à l'époque. D'abord il a enseigné durant 2 à 3 ans en terminale de l'Ecole des Jeunes filles. Ensuite, au Service militaire, comme lieutenant d'infanterie, il fut le plus vieux « lieutenant » de l'armée suisse. Première mission en Algérie à la fin de la guerre dans le cadre du CICR durant 4 mois pour retrouver des disparus. A cette

mission au Bénin, anciennement Dahomey.

Il démissionne et se fait engager au CICR pour une mission au Yémen afin de ravitailler des prisonniers ou des familles dans les tribus où il restera deux ans. Le hasard fait qu'on lui propose un poste d'économiste comme conseiller à la délégation du Burundi à Bruxelles. Il est engagé deux jours après. Il s'agissait de la CEE, l'ancêtre de l'Union Européenne, et de négocier auprès du Fonds de développement pour aider les pays africains.

Il a été ainsi président des experts africains ! Il voyage entre l'Europe et l'Afrique. Les anecdotes sont nombreuses et piquantes en ces temps de révolutions et changements de régime. Il revient à Genève pour sa thèse en socio-économie sur la réforme agraire égyptienne. Il obtient un subside pour aller vivre une année dans un village avec les paysans égyptiens, en mai 1967. La culture intensive du coton nécessitait alors une main d'œuvre de type esclavagiste d'enfants (vu leur taille), pour retourner chaque feuille des plants et les débarrasser des vers.

A cette époque tendue par la fermeture du golfe d'Aqaba et de la guerre avec Israël, le CICR le convainc d'accepter un contrat de 2 mois (mission qui durera finalement 10 ans) pour protéger les victimes de la guerre, les blessés et les malades, les civils et les prisonniers de guerre dans les territoires occupés dans la région du Sinaï. Rencontre avec Moshe Dayan. Ainsi quelques milliers de soldats perdus ont pu être sauvés.

Au Caire, il s'est occupé durant 7 mois de la libération de prisonniers israéliens. Puis de détournements d'avions et de prises d'otages. Guerre civile à Beyrouth et Amman. Sa mission est d'apporter des secours sanitaires, non seulement aux européens mais aussi aux belligérants beaucoup plus nombreux. Ensuite il

prend une année sabbatique à Alexandrie pour rédiger une thèse en droit international sur la conception islamique des relations internationales. Retour au Caire pour reprendre la délégation, en passant par la Lybie, voyage épique. Les Nations-Unies sont intervenues avec les casques bleus. Echange de 240 prisonniers israéliens contre 8300 égyptiens. C'était sa dernière expérience sur le terrain.

Retour à Genève pour se consacrer à des conférences en études internationales à l'époque de la guerre froide. L'ONU lui propose alors un poste de consultant car le Président Kadhafi voulait créer un institut de formation diplomatique à Tripoli. Deux ans plus tard, après un travail intense et intéressant, le projet est tombé à l'eau. Le poste de directeur européen de l'Institut des Nations Unies pour la formation et la recherche lui est alors proposé, il l'a occupé pendant 30 ans. Il termine à la direction générale à New-York. Son budget initial de \$800'000 est passé à \$38 millions et les centres se sont multipliés pour former jusqu'à 35'000 étudiants, avec de nombreux centres dans le monde et des formations à distance.

En 2001, le Secrétaire général de l'ONU, M. Kofi Annan, a proposé de nommer Marcel Boisard au poste de sous-secrétaire général de l'ONU ... alors que la Suisse n'était pas encore membre de l'ONU, poste qu'il a occupé jusqu'à sa retraite prise à 68 ans, au départ de Kofi Annan !

En résumé

La carrière de Marcel Boisard est faite de voyages incessants, environ 3 fois le tour du monde par année, près de 100 fois à NY, en Nouvelle Zélande (23h de voyage). Il a apprécié les chocs culturels, les rapports sociaux. Pour lui, le Japon, pays qu'il a visité une vingtaine de fois, est

le plus impressionnant, celui où l'on se sent le plus étranger!

Il raconte les coutumes gustatives autour du monde et ses découvertes surprenantes. Il révèle aussi les techniques de discours officiels, leur « sincérité » (écrits par d'autres) et les jeux de mots intraduisibles à bannir!

Il a écrit un petit livre (aujourd'hui épuisé) sur ses 10 ans passés au CICR. Ce livre est en prêt à la bibliothèque de Versoix.

Depuis 16 ans, il publie assez régulièrement des articles dans Le Temps sur de sujets parfois controversés. Dans un article sur l'Ukraine et la Russie paru le 17 novembre, il s'exprime sur la "guerre par procuration" qui a remplacé la guerre froide.

Intarissable !

Les anecdotes de Marcel Boisard devraient être racontées ou filmées. Cet enfant de Versoix mériterait que la radio, la télévision, le Patrimoine, profitent de ses témoignages racontés avec tant de talent et de détails croustillants.

Assurément il incarne la devise de Versoix : Fiers d'être tes enfants !

Merci à «L'Amicale Les Elus d'alors» pour cette découverte de M. Marcel Boisard, figure locale peu connue des habitants de Versoix.

Par cette révélation, cette association prouve son caractère d'utilité publique ! Qu'on se le dise dans l'administration de la Commune !

Texte et photos Pierre Dupanloup
 Photo de classe : archive de René Schneckenburger

QR code: lien vers cet article, les photos et aussi lien vers l'article de Marcel Boisard publié dans le Temps du 17 novembre 2022



Photo de classe à Versoix : 1950, 6e Primaire, Classe de M. Perrinjaquet.



Les Elus d'alors à l'écoute attentive de M. Marcel Boisard

Quelques activités pour égayer décembre

Quoi de mieux que des moments festifs lorsque les jours manquent de lumière ! Les Flots Bleus en proposent plusieurs avant de fermer le local pour les vacances de Noël du 26 décembre au 7 janvier.

Escalade, Noël et autres moments de partage

Le **mercredi 14 décembre**, à la salle Lachenal, aura lieu le repas de l'Escalade ouvert à tous les membres qui se seront inscrits avant le 30 novembre. L'occasion de se remémorer les activités partagées au long de l'année, de bien manger et même de danser ! L'apéritif sera servi dès 11h30 et les plats seront servis à 12h30.

Le goûter de Noël quant à lui est prévu le **mercredi 21 décembre** à 15h au local. Il sera agrémenté des contes d'Anne-Marie Nicod.

Le **mardi 8 décembre**, un dernier café-récit sera proposé à 14h30 au club sur le thème de la nuit. Une animatrice guidera les conversations dans un cadre respectueux et bienveillant.

Pour y participer, on est prié de s'inscrire auprès de Brigitte Grosjean (079 502 50 30 - jpbgrsjean@bluewin.ch).

Notons que les activités habituelles au local ont lieu de 14 à 17h.

Il s'agit des après-midi de loisirs les lundis, avec une touche de conversation anglaise les 5 et 19,

des arts créatifs les mardis et de l'informatique les mercredis.

Une rando est proposée le **vendredi 2 décembre** sur le territoire versoisien. Pour y participer, il faut s'annoncer auprès de Jean-Paul Grosjean (022 776 72 14 ou jpbgrsjean@bluewin.ch).

Côté culturel

Les mélomanes iront applaudir Geneva Grass & Fanfare du Loup Orchestra au Victoria Hall le **dimanche 11 décembre** à 11h. L'œuvre interprétée sera Le Carnaval des animaux.

2023 commence en rigolant puisque rendez-vous est donné le **vendredi 20 janvier** à la salle de la Madeleine à 14h30 pour le Cartel de l'humour, suivi par Mariage et châtement au Théâtre de l'Espérance le **dimanche 29 janvier** à 16h.

Les billets pour ces spectacles peuvent être réservés auprès de Brigitte Grosjean.

Anne-Lise Berger-Bapst



Plus d'infos ?

Association Les Flots Bleus
8 rue de l'Industrie à Versoix
Tél : 022 755 21 85
Tél. Président : 022 776 72 14
Site: www.flotsbleus-versoix.ch

La roulotte en carton - conte de Noël



CONTE DE NOËL

Cette année-là, le pauvre paysan Léonard en a vu de toutes les couleurs. Des mois de malchance, à croire que la nature et les cieux s'étaient ligués contre lui pour le détruire, y compris tous ses biens.

La saison d'été semblait pleine d'espoir. Hélas ! Trop sec, les semences n'ont pas germé, trop de pluies consécutives, le peu qui avait survécu a pourri. Résultat, pas de récoltes, ni céréales, ni fruits, ni légumes, rien !

Comment allait-il vivre sans rentrée d'argent ! Il restait bien une dizaine de vaches qui lui apportait le lait nécessaire à nourrir sa famille, à fabriquer quelques fromages et éventuellement à livrer dans le village. C'était sa seule ressource momentanée. Un peu de baume sur le cœur qui lui donnait courage. Mais voilà, qu'un incendie violent attisé par le vent en fureur brûla toute la ferme, la grange, l'écurie où dormaient les vaches. Deux furent épargnées, mais moururent plus tard asphyxiées. Plus de maison, plus de bétail, plus de champs, sa femme et ses

deux grands garçons tombèrent malades gravement et ne purent reprendre le travail.

Quelle déchéance pour Léonard qui eut de la peine à s'en remettre. Pourtant, il n'était pas homme à s'apitoyer sur lui-même, ni à perdre courage, malgré les épreuves. Mais là, les coups du sort s'acharnaient sur lui et il désespérait. Où vivre ?

Quelques jours de réflexion, quelques bonnes nuits de sommeil calmèrent son esprit et ses émotions fortes. Dans ces cas extrêmes, y a-t-il un Ciel qui viendrait à son secours ? Il en doutait, tout en demandant du secours, pour sortir de ce long tunnel.

Il se réveilla un matin, en se mettant à l'ouvrage pour construire une roulotte en carton. A défaut de bois, il pourrait au moins être à l'abri. S'il trouvait dans sa ferraille calcinée quelques éléments pour fabriquer les roues, il serait content, car cela lui permettrait peut-être de se déplacer à un autre endroit plus propice. Les rêves ne manquaient pas dans sa petite tête et par moment, lui redonnaient un brin d'enthousiasme. Il dessina quelques plans sur des restes de papier encore potables, échafauda des esquisses, chercha du matériel dans tous les décombres qu'il pouvait utiliser et construisit jour après jour, petit à petit sa roulotte en carton. Pas évident de faire tenir

toute cette masse, sans qu'elle s'envole au premier coup de vent, ou que la pluie ne vienne tout effondrer. Aussi utopique que cela puisse paraître, Léonard ne se décourageait pas. La rage de vaincre bouillonnait en lui et rien de plus ne pouvait l'abattre. La vie l'avait forgé à surmonter bien des obstacles.

Mais dans son for intérieur le brave paysan croyait en un Ciel clément qui un jour exaucerait son vœu : Retrouver une maison, famille, champ, vaches, pré, jardin, machines agricoles, et renaître à une vie heureuse, agréable, sereine.

La roulotte avançait tant bien que mal. Pour lui tout seul, il se contentait d'une petite surface. Un grand sapin se dressait au bout de la propriété, et c'est là qu'il s'installa pour construire sa roulotte et y habiter. L'automne touchait à sa fin, laissant envisager un hiver pas très plaisant. Qu'advient-il de lui durant cette saison froide, sans qu'il ait de quoi se nourrir, s'habiller chaudement et se réchauffer ? Son domaine éloigné du village n'incitait guère les gens à venir vers lui, et il se sentait assez isolé. Du temps de sa prospérité, il vivait pratiquement en autarcie et ça ne le gênait pas, ni sa famille.

Maintenant, c'est une autre histoire. Notre homme est seul, avec ses angoisses, ses envies,

ses rêves, ses doutes et ses maigres forces. Un sentiment pourtant vibrat au fond de lui, il ne désespérait pas que le Ciel lui vienne en aide, et cette conviction augmentait de jour en jour. Noël ne semblait pas loin, pour peu qu'il se souvienne de la date où l'on en était.

Les rêves peuvent parfois se réaliser et dans un sommeil profond il s'endormit. Combien de temps nul ne le sait, si ce n'est qu'en se réveillant, il découvrit une belle maison toute blanche aux volets rouges, un jardin avec des roses de Noël, des bruyères, des cyclamens, des guirlandes de gui, et des étoiles multicolores qui enjolivaient cette nature toute fraîche, lumineuse. Attendant, une écurie avec deux vaches, une petite grange avec des bottes de foin, des légumes, des fruits, des œufs pour tenir l'hiver et une machine agricole dernier modèle pour entreprendre les travaux de son champ au printemps. Des gens du village montèrent vers lui donnant semences, habits, outils nécessaires.

Une solidarité était née, ce soir de Noël, et pour la première fois, il entendit les cloches de l'église sonner à toute volée, et lui réalisait dans ses larmes de joie et son cœur en émoi reconnaissant, que le Ciel l'avait exaucé !

Lucette Robyr

Joyeuse fin d'année à toutes et tous !

PUBLICITE

MEUBLES KRANCK .BP SARL
Maison fondée en 1895

clei
Il fascino dell'ingegno

MEUBLES CELIO
100% FRANÇAIS

roviva
1748

LE SPÉCIALISTE N°1 DU GAIN DE PLACE

UN GRAND CHOIX DE CANAPÉS, FAUTEUILS RELAX, LITS ESCAMOTABLES, MEUBLES ANGLAIS

PROFITEZ DE NOTRE GRAND DÉSTOCKAGE EN DÉCEMBRE

MEUBLES KRANCK. BP sàrl, 55 RTE DES FAYARDS 1239 COLLEX-BOSSY TÉL : 022 774 18 19 Mail : info@meubleskranck.ch
www.meubleskranck.ch

Un genre de nuance #4

Génération

Ma fille, ne fais pas comme ta mère,
disait mon père,
Et son père.
Mon fils, ne fais pas comme ton père,
disait ma mère,
Et sa mère.

Aujourd'hui nos aïeux sont exaucés :
Les enfants se sont évertués,
A ne pas répéter les erreurs du passé.

Les temps sont-ils fatigués d'avoir tant pensé ?
Les petits-enfants ne sont-ils pas ceux que nous avions désirés ?
Des filles libres et sans peur,
Des garçons sensibles, pas bagarreurs.

Nous pourrions nous dire : soyons contents
Voilà ce qu'il faut pour faire face au mauvais temps !
Oui, mais voilà, les tempêtes ont cela de fort ,
Elles mettent tout sens dessus dessous,
Même nos efforts !

Il nous faut donc récupérer ce qui du passé faisait la solidarité
Mais non la rigidité, car La Fontaine a déjà expliqué
Pourquoi du roseau et non du chêne il faut s'inspirer.

Les liens, l'attachement, le cœur et la main
En période difficile partout et toujours on les trouva
Puis l'espoir, le courage, l'audace et le partage
Voilà des mots qui se déclinent aussi bien
Au masculin qu'au féminin,

Point besoin de différence
Quand on en vient à l'essence.

Sarah Schmid-Perez

Gagnez 50 francs à notre concours !

Pour gagner à notre concours, il vous suffit de répondre à la question suivante.

Mais qui est-ce ?

Un indice :

Elle aime le bénévolat et l'a prouvé dans de multiples associations.

Vous voyez de qui il s'agit ?

Alors, remplissez le coupon-réponse et collez-le sur une simple carte postale que vous adressez à :

Versoix-Région
Case postale 515 - 1290 Versoix
Avant le 15 janvier 2023

WHO'S WHO ?



----- Coupon - réponse 324 -----

Ma réponse :

.....

.....

N'oubliez pas votre nom et votre adresse:

Nom

Prénom

Adresse

.....

En cas d'égalité, le sort désignera le vainqueur.